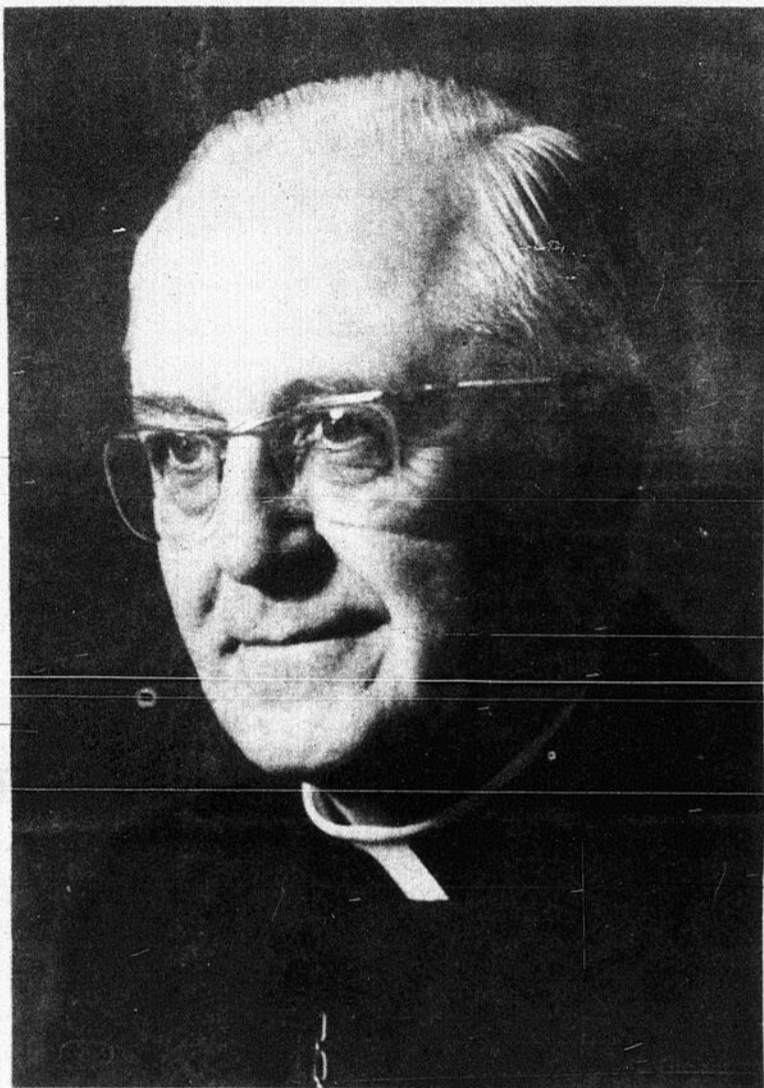


# LA VILLA ST-JEAN VENDUE A LA CITE DE SAINT-JEAN

A la réunion statutaire de lundi soir, le Conseil municipal de la Cité de Saint-Jean a autorisé le gérant municipal à considérer l'offre d'achat de la Villa Saint-Jean par la Cité de St-Jean pour une somme de \$210,000 et à prendre une option pour une période de 90 jours. Ce prix comprend l'ancienne maison de retraites fermées et

tout le terrain qui mesure environ 400,000 pieds carrés.

Discrètement, M. le maire Choquette a laissé entendre que des pourparlers étaient entamés avec une société dont les intérêts sont canadiens-français et qui ferait un investissement nouveau et moderne.



EN VOYAGE A ROME: Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean est parti mardi, 7 octobre, pour un voyage de quelques semaines à Rome. A son retour, il habitera sa résidence à Longueuil.

(Lire à la page 14)

(Studio Brouillette)

# le richelieu

35e ANNEE - NO 41

MERCREDI LE 8 OCTOBRE 1969

24 PAGES 10c



LES CHEVALIERS DE COLOMB DU 4e DEGRE, province de Champlain, tenaient leurs assises annuelles à St-Jean, dimanche dernier. Cette phot a été prise à la réception civique à l'hôtel de Ville, dimanche après-midi. De g. à d., le conseiller Jacques

Rancourt, Dr Ephrem Jacques, digne Maître, qui a présidé les assises avec Sire Gérard Lauzon, Fidèle navigateur de l'Assemblée Marquis-Louis de Montcalm, S.H. le maire Bruno Choquette et le conseiller Bernard Dussault. (Studio Brouillette)

Une 2e arena  
dans le nord de la Cité?

LIRE A LA PAGE 3

Les élections municipales  
à Saint-Jean

LIRE A LA PAGE 3

“La Fonderie Paquette  
est une nuisance publique”

(Conseiller Fernand Roy)

LIRE A LA PAGE 3

CITÉ DE SAINT-JEAN

EN SUIVANT L'ORDRE DU JOUR

La séance statutaire du mois d'octobre était présidée par S.H. le maire Bruno Choquette. Le conseiller Maurice Régner avait prévenu qu'il serait absent.

NOMBREUX CONTRATS

On a procédé à l'adjudication de nombreux contrats, suite à l'ouverture de soumissions de la séance du 22 septembre.

Les loisirs à Saint-Eugène

L'Association des Loisirs de la paroisse Saint-Eugène a élu son exécutif lors de son assemblée annuelle. M. Jacques Quesnel a été reporté à la présidence du conseil d'administration. Les autres membres sont M. Marcel Samoisette, 1er vice-président; M. René Lanoue, 2e vice-président; M. Roland Gaboriault, secrétaire; M. Claude Goyette, publiciste; Mme Laurent l'Hérault, archiviste; MM. Gérard Boucher, Benoit Cloutier et Laurent l'Hérault, directeurs.

Les habits des pompiers et des policiers sont achetés de Jos Trifiro au prix de \$6114.

Les Chaussures de la maison Georges St-Germain & Fils au prix de \$1542.35

Pavage St-Jean obtient le contrat de fourniture de 800 tonnes de sable au prix de \$1.35 la tonne.

King Seagrave vend une épandeur à sable et sel pour \$26 93

Roland Théoret vend une laeuse de camion pour \$945.49.

Rodrigue Lasnier Automobile vend une camionnette avec échange pour le prix de \$2403.

R. Lagué Equipment Ltée vend un chargeur pour le prix de \$10,004.

Théberge Auto Ltée vend deux camions avec châssis et cabines pour le prix de \$20,242.05.

Trois déneigeurs Bombardiers sont achetés pour le prix de \$16,000.

La Cie Sicard vend un camion de 44,000 lbs pour le prix de \$33,852.

Pour ce dernier item, le conseiller Dussault voulait plutôt étudier la possibilité de louer un camion pour trois mois par année. Il s'est finalement rallié à ses collègues.

F. Baillargeon Ltée obtient le contrat de construction d'égout et d'aqueduc pour trois rues qui entourent le futur hôtel. P.C.A. Construction obtient le contrat pour une de ces autres rues.

UN ABRI

Une firme de la Métropole obtient le contrat de construction d'un abri au coin de la rue Loyola, au prix de \$890. Cet abri servira aux voyageurs de Montréal Métropolitain.

AUX CONSTRUCTEURS

M. le maire Choquette a invité tous les constructeurs de maisons de se prévaloir de leurs talents, de leurs moyens pour soumettre des plans en vue de la construction de loyers à prix modiques.

REUNION D'INFORMATIONS

Avant la fin du mois d'octobre, il y aura une réunion d'informations au sujet de la fusion de St-Jean et St-Jean Paroisse. Tous les citoyens seront invités.



M. JACQUES HETU, président-éditeur de plusieurs hebdomadaires dont "Le Richelieu" a été élu trésorier des Hebdomadaires lors du récent congrès tenu à Québec.

Déblaiement au C.N.R.

Une première étape visant au déblaiement du terrain du Canadien National, au sud de St-Jean, y compris la gare, a été franchie, lundi soir, au Conseil municipal. M. le maire Choquette et le greffier ont été autorisés à signer un contrat pour échange de terrains avec le Canadien National.

La Cité de Saint-Jean cédera un premier terrain du C.N.R. dans le parc industriel contre un terrain près de la gare du

Canadien National. Le projet complet consiste au déblaiement complet, soit la gare, les hangars, etc. et la Cité deviendra propriétaire de tout le terrain. Un nouveau pont est même à l'horizon. M. le maire Choquette a déclaré à l'assemblée, lundi soir, que les autorités provinciales, municipales et celles du Canadien National se rencontreront dans un avenir assez rapproché à ce sujet.

Nettoyage des cours d'eau dans les comtés de Napierville et Laprairie

M. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, annonce l'adjudication des contrats pour le nettoyage de trois cours d'eau dans les comtés de Napierville et de Laprairie. Il s'agit du cours d'eau Boulerice et de son affluent Martin dans la paroisse de St-Patrice-de-Sherrington et des cours d'eau Lussier-Dupuis et Bergeron dans la paroisse de St-Philippe.

Ces travaux couvrant une longueur de près de sept milles, s'ajoutent à ceux de l'année courante dont la longueur dépassera 45 milles linéaires, dans les cours d'eau suivants dans les mêmes comtés de Napierville et Laprairie: les affluents de la rivière Turgeon dans les paroisses St-Isidore et St-Rémi; la partie intermédiaire de la rivière Montréal dans le village de Napierville et la paroisse St-Cyprien; la descente St-Luc dans les paroisses St-Michel et St-Edouard; le cours d'eau Robert dans la paroisse St-Michel; un affluent du Blouin-Lécuyer dans la paroisse St-Edouard; les affluents 15 et 16 du Thibert-Clermont dans la paroisse St-Rémi ainsi que le réseau de la rivière St-Régis et ses affluents dans les paroisses de St-Constant et de St-Isidore.

M. Vincent a également déclaré qu'il avait fait procéder à des appels d'offres pour l'exécution d'autres travaux sur une longueur totale de près de 69 milles dans cinq importants ré-

seaux hydrauliques de terres horticoles de la région. Il s'agit de la Grande Décharge Mailloux et de ses affluents dans le village de Napierville et dans les paroisses de St-Cyprien et de St-Bernard-de-Lacolle; la Décharge de la Compagnie, dans les paroisses de St-Patrice-de-Sherrington et de Ste-Clothilde; de la décharge "D" du ruisseau Norton et de ses affluents dans les paroisses de St-Patrice de Sherrington et de Ste-Clothilde et le canton Hemmingford; le cours d'eau Gibeault-Delisle et ses 13 affluents dans les paroisses St-Michel et Ste-Clothilde ainsi que de la partie inférieure du Grand-Tronc et de son affluent, le St-André, dans la paroisse St-Cyprien.

Ces travaux d'hydraulique agricole s'inscrivent dans le cadre du plan quinquennal du ministre, prévoyant un rattrapage progressif dans le domaine de l'amélioration des cours d'eau et l'accélération des travaux de drainage souterrains.

"Ce plan quinquennal, a déclaré le ministre a été préparé en 1967 et mis en oeuvre en 1968; il a été mené avec vigueur au cours des deux dernières années et devrait d'ici 1972, permettre aux responsables de l'hydraulique agricole, de répondre aux demandes sérieuses d'amélioration de cours d'eau dans les douze mois de la présentation d'une requête."

Quand vous achetez des Obligations d'Épargne du Canada, tous les Canadiens en profitent. Et particulièrement vous!

Les Obligations d'Épargne du Canada rapportent plus que jamais. Votre argent double en seulement 9 ans, ce qui représente un rendement annuel moyen à l'échéance de 8%. Elles sont remboursables en tout temps à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt couru. Disponibles en coupures de \$50, \$100, \$500, \$1,000, \$5,000 et \$25,000.

La Banque de Montréal vous les offre à tempérament.

Vous pouvez en acheter en payant 5% comptant, le solde par tranches régulières réparties sur un an.

\$2.50 COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE		\$50.00
\$5.00 COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE \$100 <sup>00</sup>	\$25.00 COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE \$500 <sup>00</sup>	\$50.00 COMPTANT POUR UNE OBLIGATION DE \$1000 <sup>00</sup>

Les Obligations d'Épargne du Canada profitent à tous les Canadiens. Achetez les vôtres dès maintenant à la Banque de Montréal.



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada

APPELEZ FRAIS VIRÉS

Saint-Rémi 454-2394

JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.

Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats. SERVICE RAPIDE.

Rés. 43, rue Ste-Thérèse

SAINT-REMI

Pour vos annonces classées  
**"LE RICHELIEU"**  
 TEL. 347-5326

**le richelieu**

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

**Oigny Ltée**  
 346-4744  
 AMBULANCE  
 118, rue ST-GEORGES ST-JEAN  
 825, 1ère RUE IBERVILLE

MERCREDI MERCREDI LE 8 OCTOBRE 1969 3

## Une 2e aréna dans le nord de la Cité

A la suggestion du conseiller Bernard DuSault, il a été décidé à l'assemblée du conseil municipal de lundi soir de former une commission consultative pour faire des démarches en vue de la construction d'une deuxième aréna dans le quartier nord.

M. DuSault a fait cette suggestion, suite à la nouvelle publiée la semaine dernière par le Ministère de l'Éducation au sujet

de la construction prochaine de la Polyvalente du Nord.

Il est entendu que cette étude sera faite sans obligations financières de la part de la Cité.

Le conseiller Alphonse Lorrain dit ne pas s'opposer à ce stage, mais que c'est à peu près certain que les contribuables n'approuveront pas une telle construction. "Ca va être dur à passer, dit-il, il vaut mieux une aréna remplie que deux vides"



LES CHEVALIERS A IBERVILLE: Le conseil 3206 d'Iberville a fêté son 20e anniversaire de fondation, dimanche dernier, à l'occasion du congrès diocésain annuel. Le programme comprenait une messe célébrée en l'église St-Noël Chabanel, une session d'études et un banquet au Club Belleve. Sur la photo, les congressistes à

la sortie de l'église. Au centre, on peut voir le député de district Bernard Larocque, M. J. Hervé Lefebvre, représentant le Député d'État; M. Germain Hébert, Grand Chevalier du Conseil d'Iberville, les députés de district du diocèse ainsi que les Grand Chevaliers des Conseils. (Studio Brouillette)

## Les élections municipales

A Saint-Jean, la mise en nomination en vue des élections municipales est fixée au lundi

### MAISON LANDRY ACHETÉE PAR LA CITE

En 1954, les Immeubles Richelieu avaient offert à la Cité de St-Jean d'acheter la maison de Mme N. Landry, située au 102 de la rue St-Jacques, près de la rue Jacques-Cartier.

À l'assemblée de lundi soir, le Conseil municipal a décidé d'acheter cette propriété au nouveau prix de \$26,800 en vue de l'agrandissement futur de l'édifice de l'Hôtel de Ville.

Cet achat n'affecte pas le budget de la Cité puisque on utilisera l'argent provenant de la vente par la Cité de certaines propriétés ou terrains.

soir, 27 octobre, à 7 heures, au sous-sol de l'Hôtel de Ville. La votation, s'il y a lieu, se fera le dimanche 2 novembre.

Le conseiller Fernand Roy termine son mandat dans Notre-Dame. Il en est de même du conseiller Adéard Berger, qui avait été choisi pour remplacer le conseiller Ronald Beauregard. Ce dernier avait démissionné pour poser sa candidature à la mairie.

M. Berger a manifesté son intention de poser sa candidature. Nous apprenons que l'ex-conseiller Ronald Beauregard annoncerait sa candidature au cours d'une conférence de presse, mercredi soir.

Le conseiller Fernand Roy sera de nouveau candidat. Présentement, des pressions sont faites auprès de M. Jean-Claude Marsan pour qu'il pose sa candidature dans ce quartier.

## "LA FONDERIE PAQUETTE EST UNE NUISANCE PUBLIQUE"

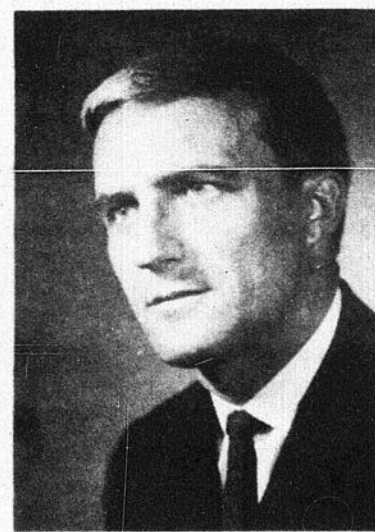
(Fernand Roy)

Lundi soir, le Conseil municipal a reçu deux réclamations de citoyens résidents dans le quadrilatère près de la fonderie Paquette pour nettoyage de leurs logis. Il s'agit de M. Alphonse Bélanger, pour un montant de \$250 et M. Paul Gosselin, pour un montant à déterminer.

M. Paul Gosselin, qui demeure au 34 de la rue Marie-Elizabeth, depuis 30 ans, a exposé calmement tous les inconvénients dont il souffre depuis que la Fonderie Paquette a remplacé la fonderie de la Cie Singer. Avec cette dernière, selon M. Gosselin, il n'y avait pas d'ennuis parce qu'on utilisait du bon matériel.

Le conseiller Fernand Roy a suggéré qu'on demande à l'inspecteur municipal de préparer

un dossier qui sera soumis à Québec. M. Roy a déclaré qu'il avait soumis une résolution au congrès des municipalités sur la pollution de l'air, et qu'il avait raison de croire qu'il y aurait action. De plus, M. Roy a rappelé que la Cité avait un règlement récent au sujet des nuisances publiques et que d'après toutes les plaintes reçues depuis trois ans, la Fonderie Paquette était une nuisance publique.



MAIRE SUPPLÉANT: Me Jacques Rancourt a été choisi comme maire suppléant de la Cité de St-Jean pour le prochain trimestre.

### LA CLINIQUE DE SANG: 837 CHOPINES

La banque de sang de la Croix-Rouge s'est enrichie de 837 chopines de ce précieux liquide.

Pendant deux jours, au Séminaire de St-Jean, grâce à la bonne organisation du Club Optimiste, 837 personnes se sont présentées.

Le club Optimiste désire exprimer sa reconnaissance à toutes les personnes qui ont répondu à l'appel et à tous ceux ou celles qui ont contribué à ce succès.

### Accident mortel à Sherrington

Un jeune homme de 20 ans, M. Magella Barbeau, demeurant à Sherrington, a été trouvé mort, samedi matin, au volant d'un camion, dans son garage. Une enquête a été ouverte par des agents de la Sûreté Provinciale. La mort serait attribuable à l'asphyxie.

## INFORMATIONS SCOLAIRES

### Salaires directeurs d'écoles.

À l'assemblée régulière du 8 octobre dernier de la municipalité Scolaire de St-Jean, les directeurs d'écoles ont fait demander que leurs salaires soient payés tous les quinze jours, soit à partir de la mi-juillet au 30 juin. Les commissaires ont approuvé la requête, et ceci est rétroactif au 1er juillet 1969.

### OPERATION LECTURE

La Commission Scolaire locale a reçu un communiqué du ministère la priant de se mettre en rapport avec la Fédération des C.S. En effet, celle-ci a été chargée de présenter un mémoire au ministère afin de rendre compte des moyens mis à la disposition des élèves de l'élémentaire et du secondaire, en ce qui concerne l'outillage nécessaire.

### QUI SERA SECRÉTAIRE A LA C.S.?

Les commissaires ont l'embarras du choix en ce qui concerne l'engagement d'un ou d'une secrétaire. En effet ils ont reçu plus de quatorze réponses, et 7 candidats sont restés en lice. La C.S. a donc décidé d'organiser une rencontre avec les aspirants et pourront ainsi déterminer leur choix.

**5**  
 courtiers



JEAN PAYETTE  
 C.D.A. ASS.  
 tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE  
 C.D.A. ASS.  
 tél. 346-6491

**5**  
 courtiers

**5**  
 courtiers



ROLAND KRUSE  
 C.D.A. ASS.  
 tél. 346-4507



LOUIS LEFEBVRE  
 C.A. C.D.A. ASS.  
 TEL. 348-2327

**5**  
 courtiers

**5**  
 courtiers



DENIS PELLETIER  
 C.D.A. ASS.  
 347-6189

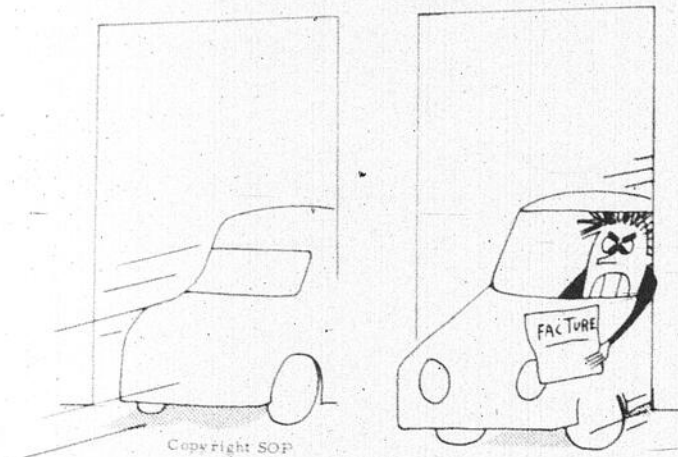
Oui, CONFIEZ VOS ASSURANCES  
 à ceux que vous connaissez bien



TÉL. 347-7585

64, ST-JACQUES - C.P. 214 - ST-JEAN, QUÉ.

# GA... RAGE



Copyright SOP

VOICI VENIR L'HIVER

## REVUE DE PRESSE

Au début de la semaine, l'attentat à la résidence du Maire de Montréal, M. Jean Drapeau, éveillait chez les citoyens de la métropole et chez ceux du Québec tout entier une réaction plus que scandalisée devant ce nouvel accroc à l'ordre démocratique.

L'invitation du premier ministre de la province, M. Bertrand, qui incitait la population au calme plutôt qu'à la panique n'avait rien que de très judicieux et de fait, il ne s'agit pas là d'un premier acte de terrorisme, au Québec. Mais l'événement de lundi dernier ne marque-t-il pas, en lui-même, un nouveau pas vers la résolution?

Sans vouloir être pessimiste, un recul sur les actions terroristes survenues dans la province depuis 1963 permet d'entrevoir, avec l'attentat sur la PERSONNE de M. Drapeau, la fin des actes de violence utilisés uniquement pour inquiéter ou faire pression. Ce n'est ni une boîte postale, ni un édifice public, ni même une résidence privée qu'on a voulu faire sauter lundi, mais un individu, une autorité démocratique, un représentant élu par le peuple et ce, sans se soucier des membres de sa famille.

Jusqu'à date, aucune attaque volontaire n'avait été portée au Québec contre un citoyen en particulier. On se contentait d'intimider par des actions qu'on pouvait qualifier de symboliques. Ces actions visant des symboles matériels n'ont-elles désormais aucun intérêt? Cette nouvelle vague d'action terroriste, si c'en est une, revêt un caractère beaucoup plus inquiétant et beaucoup plus dangereux.

Une réaction indignée ne suffit plus, il faut dès maintenant songer à l'éducation et aux mouvements populaires susceptibles de favoriser une saine conception de la vie en société.

Rachelle LUSSIER  
"Le Messager"



# Ne VOUS FAITES PAS

Par NORBERT

Dans la Métropole, le moins que l'on puisse dire, c'est que les pompiers ont drôlement inauguré la semaine de la prévention des incendies.

Et ce pauvre maire Drapeau, maison bombardée dans le Nord... restaurant assailli dans le Sud.

Déblaiement au Canadien National... un nouveau pont à l'horizon... il vaut mieux commencer à en parler tout de suite.

L'ex-conseiller Ronald n'avait pas de très "beaux regards" vers le conseiller Berger, lundi soir... colle hier, pas colle aujourd'hui, séparé demain.

Menaces de grève: les sapeurs, les policiers, les enseignants, les employés d'hôpitaux, les employés d'Hydro-Québec et encore d'autres...

Toutes les catégories de travailleurs qui ne devraient pas avoir le droit de grève...

Des gagnants du maire Drapeau dans notre région: Ils sont cinq: Mme Antoinette Brosseau, 782 Champlain, St-Jean; Mme Thomas Robert, Sherrington; M. René Chabot, Chambly; Mme Lise Rémillard Renaud, St-Paul Ile aux Noix; Mlle Lorraine Ethier, Saint-Blaise. Ne vous en faites pas, vous êtes assurés d'au moins \$250.

Je viens juste de réaliser que le plus grand ennui d'un homme pressé est l'embarras de ceux qui n'ont rien à faire.

Le juge d'un ton sévère au prévenu:  
—Pour cette fois, vous êtes acquitté, mais vous savez, je ne veux plus vous revoir ici.

—C'est très bien, M. le juge, répond le prévenu, mais vous devriez surtout dire ça à vos hommes de police.

## NON! M. KIERANS

Le Ministère des Postes dirigé par M. Eric Kierans, l'auteur du génial réaménagement du service postal, écrit au Chef des Nouvelles de notre journal pour lui demander d'informer nos lecteurs sur les dates limites de la mise à la poste du courrier de Noël 1969 pour outre-mer. "Nous vous en serions bien reconnaissants", conclut cette demande. Dans le même envoi, le Ministère nous inclut "une liste des ajustements aux tarifs postaux, tel qu'annoncés par le ministre des Communications, M. Eric Kierans, dans un communiqué de presse, daté du 15 août 1969".

Non! M. Kierans, nous ne publierons pas gracieusement cette information. Nous nous en excusons auprès de nos lecteurs, mais ils comprendront bien le pourquoi de ce refus.

Pour l'expédition hebdomadaire de notre journal "Le Richelieu", par la poste, il en coûtait environ \$40, avant les ajustements des tarifs postaux. Depuis ces ajustements, il nous en coûte environ \$200. Vous admettez que "l'ajustement" est de taille.

## éditorial

Avec cette hausse de 500 o/o des tarifs d'expédition postale, le ministère des Communications du suave M. Kierans peut se permettre au moins de payer le coût de l'insertion des communiqués, qu'il veut voir passer dans les journaux.

Il va sans dire qu'avec cette hausse, les media d'information générale ou spécialisée tombent comme des mouches. Encore ce matin, je recevais une copie de "L'Enseignement", publication destinée aux membres de la Corporation des Enseignants, qui prévenait ses lecteurs de la douloureuse décision de ne plus publier. Elle est motivée par "une hausse de 500 o/o des tarifs d'expédition. La disparition de "L'Enseignement", écrit-on, s'ajoute à celles de maints autres organes syndicaux, dont le journal "Le Travail", que la nouvelle échelle tarifaire de M. Kierans a mortellement frappés".

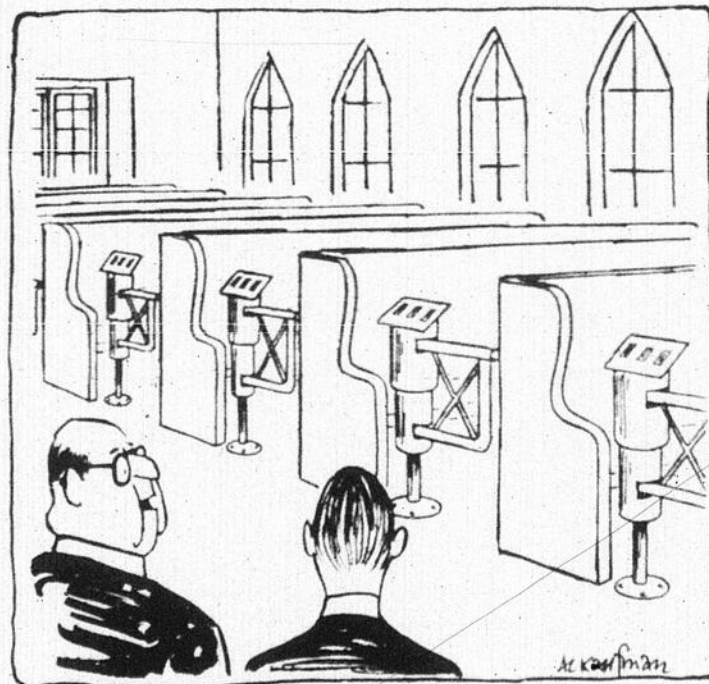
Conférencier invité au banquet de clôture du congrès des Hebdo du Canada, M. Jean-Jacques Bertrand, premier ministre, a fait une violente sortie contre la décision de M. Kierans qui met en danger le droit à la vie de la presse. "Quand on voit tant de publications, vouées à l'information générale ou spécialisée, tomber comme des mouches, a dit le chef du gouvernement, on en vient spontanément à se demander où est la différence entre mettre un cadenas à la porte d'un journal, comme cela se pratique en pays totalitaire, et tuer financièrement une publication par des tarifs "d'affranchissement".

Avec cette hausse du tarif postal, on doit s'attendre à un service efficace, aussi efficace au moins que celui qui existait avant le mois d'août dernier. Mais non, le service postal est pourri. Il n'y a pas d'autre expression. Et c'est tellement vrai que le Premier Ministre Trudeau en a fait mention humoristiquement, à l'ouverture des jeux canadiens à Halifax. Il en a lancé une vraie bonne, au sujet du porte-flambeau. Le courrier olympique, selon la tradition, se doit d'être transporté à pied. Et selon M. Trudeau, c'est heureux, car, "par le truchement du service postal, on aurait risqué un retard..." Je le trouve succulent cet humour.

J'envoie à M. Kierans personnellement, une copie de ce texte et je me demande s'il le recevra avant la semaine prochaine.

Non! M. Kierans, nous ne publierons pas gracieusement les communiqués de votre ministère, parce qu'il nous faut diminuer le nombre de pages de notre journal pour baisser quelque peu le coût d'affranchissement, pour surtout essayer de ne pas subir le sort de tant de publications disparues.

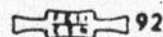
Bernard BEDARD



MOYEN POUR RÉGLER LES PROBLÈMES FINANCIERS DES PAROISSES ?



# le richelieu



FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire régional, publié par

Les Editions du Richelieu Ltée - 100 rue Bouthillier, Saint-Jean, Québec - 347-5326

Editeur-président: Jacques Hélu. Directeur: Bernard Bédard Secrétaire à la rédaction: Françoise Penven -  
Paul Féminine: Thérèse Versailles. Rédaction sportive: Jacques TRAHAN - Publicitaires: Denis Huard  
Paul Lachapelle Administrateur: Jean-Claude Pion

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, de l'Audit Bureau of Circulation (ABC)

Abonnements annuels: Canada \$3.00 Etats-Unis, \$4.00 Autres pays, \$6.00 Montage lithographique: COMPOSITION FLEUR-DE-LYS impression: LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE.  
COURRIER DE LA DEUXIEME CLASSE - ENREGISTREMENT No. 0631

St-Jean paroisse

# La construction va bon train

M. J.J. Jauniaux qui est en charge du comité de zonage et de construction a révélé qu'à date, soit septembre 1969, on avait donné pour \$41,000 de permis de construction, ce qui équivaut une augmentation de \$20,000 comparativement à l'année 1968.

LA FUSION

L'Association des propriétaires dont le président est M.

Charles Boutin, et qui groupe des membres de la Cité et de la

(SUITE A LA PAGE 9)

CONGRES DES SECRETAIRES-TRESORIERES

La municipalité a décidé à l'unanimité de déléguer Mlle Louise Soutière au congrès des secrétaires-trésoriers qui aura lieu les 12-13-14-15 octobre prochain, au Château Champlain à Montréal. Un montant de \$150 a été alloué à Mlle Soutière pour défrayer le coût de l'inscription qui est de \$35 ainsi que ses frais de séjour.

BILAN FINANCIER

A la demande d'un contribuable, le conseil s'est déclaré d'accord en ce qui concerne l'établissement d'un bilan financier de la municipalité en date du 31 septembre 1969, ceci afin de renseigner les contribuables juste avant les élections de novembre.

SIGNAUX DE CHEMIN DE FER

Un nouveau résident de la paroisse a fait remarquer que le passage à niveau situé au bout de la rue Carillon était particulièrement dangereux. En effet aucun panneau ne signale la voie ferrée. Il va sans dire que cet endroit est particulièrement dangereux la nuit et par mauvais temps. Le conseil et en particulier le maire F. Oligny ont promis de s'occuper le plus rapidement possible de cette affaire. Toutefois afin de résoudre ce cas au plus vite, il se pourrait que des panneaux portant l'inscription "arrêt obligatoire" soient installés provisoirement de chaque côté de la voie ferrée.

Ouverture le 14 octobre

## SALON TESSA ENR.

80 RUE ST PAUL ST JEAN

3 coiffeuses a votre disposition:

Mme Francine Bessette-Lacroix  
Mme France Trahan-Morin

Tel: 348-3333 Prop: Mme J.Morin



### VENTE

PROFITEZ DE L'OCCASION  
C'EST UNE VENTE EXTRAORDINAIRE

LAINAGE ET RAYON 54" lar  
TISSUS A CARREAUX "PLAIDS"  
PRIX SPECIAL 1.99  
LA VG.

SPECIAL JEUDI/VENDREDI/SAMEDI

COTONS IMPRIMES 36" lar - 3vgs	99¢ VG
COTONS IMPRIMES 45" lar - 3vgs	1.99 VG
CORDUROYS DE COTON 45" lar CORDE MOYEN REG - 2.59	1.99 VG
CORDUROYS DE COTON 45" lar PETIT CORDE REG - 2.45	1.99 VG
CORDUROYS DE COTON 36" lar CORDE REGULIER - 3.95	2.99 VG
CORDUROYS TWEED 36" lar	1.95 LA VG.

VIENNENT D'ARRIVER

1500 vgs COTON IMPRIME  
fini percal - motifs  
Paisleys - géométrique  
rayé  
fleuri  
et plusieurs autres imprimés

36" lar PRIX TRES SPECIAL .98  
LA VG.

G. Farrar, gérant

23, rue St-Jacques Saint-Jean, Qué.

## LA BOUTIQUE DU JOUET

149 Champlain, Saint-Jean, 346-6811

AGRANDIT - RENOUVELEE  
ENCORE PLUS DE CHOIX QUE L'ANNEE DERNIERE  
PRIX COUPE (SANS EGAL DANS LA REGION)  
PLAN MISE DE COTE  
CHARGEX

# SPECIAL

DU MOIS  
D'OCTOBRE

# 5%

D'ESCOMPTE additionnelle sur tous les achats ou plan mise de côté.  
(Un léger dépôt vous réservera vos jouets préférés jusqu'à Noël)

## FERRONNERIE *Ideal* LIMITEE

153, rue Champlain. tél: 346-6811 Saint-Jean, P.Q.

**GUY GOODIN**  
**MARIE-JOSÉE**  
**LONGCHAMPS**

VOUS INVITENT AU  
**SPECTACLE MODE**  
**SEMINAIRE ST-JEAN**  
**SAMEDI 18 OCT. 8.30 P.M.**

COMMENDITE PAR: LA MEZZATHEQUE  
BOUTIQUE GEORGIO  
BOUTIQUE KELLY  
BOUTIQUE CHERI  
LE SABOT  
BIJOUTERIE GERARD

♥♥♥♥♥♥♥♥  
PRIX \$1.00  
BILLETS EN VENTE:  
AU CARROUSEL

# DÉCÈS

## M. Gabriel CARON

Samedi dernier, est décédé M. Gabriel Caron, époux de Bertha Mercier. Il était âgé de 70 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils: MM. Guy et Paul Caron; un frère: M. Ernest Caron; une soeur: Mme Ernestine Pontot.

Ses funérailles ont eu lieu mardi après-midi à Saint-Blaise.

## Mme Léon RHEAULT

Le 4 octobre, est décédée après une longue maladie, Mme Léon Rheault, née Léona Barrière. Elle était âgée de 63 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil trois filles et ses gendres: MM. et Mmes Normand Dupré (Gisèle), René Daoust (Denise), Georges Lamont (Claire), deux fils et ses brus: MM. et Mmes Marcel Rheault (Monique Ménard), Fernand Rheault (Murielle Lirette), deux soeurs: Mmes Ida Langlois et Irène Cardinal; ses frères: MM. et Mmes Armand et Donat Barrière, M. et Mme André Viens (Aldéa Barrière).

Ses funérailles ont eu lieu mardi en l'église Notre-Dame de Lourdes et l'inhumation se fit au cimetière de St-Jean.

## M. Eugène PARENT

Vendredi dernier, est décédé M. Eugène Parent, époux de Hermine Bélanger. Il était âgé de 75 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil cinq fils et ses brus: MM. et Mmes Marcel, Maurice, Médard, Gaston et Réal Parent; trois filles et ses gendres: MM. et Mmes Albert Lareau (Simonne), Michel Rheault (Jeannette), Roland Robitaille (Mariette); ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Victor, Edmond et Domina Parent; ses soeurs et ses beaux-frères: MM. et Mmes Georges Picard, Mme Blanche Meloche, Henri Berman, Wilfrid Allard, Georges Maheu, Albert Viau et Alfred Boucher, de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi en la Cathédrale de St-Jean et l'inhumation se fit au cimetière de St-Jean.

## Mme Emile GOYETTE

Iberville vient de perdre sa doyenne dans la personne de Mme Emile Goyette, née Rose-Alma Gamache, décédée le 30 septembre.

Agée de 96 ans et 11 mois, la défunte était née à Iberville et y est toujours demeurée.

Elle laisse un fils et trois filles, 14 petits-enfants, 56 arrière-petits-enfants et 14 petits-enfants de la 5e génération.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi dernier en l'église de Saint-Athanase et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

## M. Gaston DUVAL

Le 2 octobre, est décédé, après une longue maladie, M. Gaston Duval, époux de Adrienne Kéroack. Agé de 73 ans, le défunt était originaire de Saint-Sébastien et demeurait à Saint-Jean depuis de nombreuses années.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil quatre filles et ses gendres: MM. et Mmes Jean-Louis Surpenant (Gisèle), Denis Tougas (Jeanne), Ulysse Bonneau (Jeannine) et Roland Bonneau (Angèle); 17 petits-enfants; ses frères et belles-soeurs: MM. Placide et Victor Duval; MM. et Mme Oscar et Hervé Duval; M. Aldéo Duval; une soeur: Mme Régina Halde; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Adrien et Adélaïde Kéroack, Mme Elphège Kéroack et Mme Alda Duval.

Ses funérailles ont eu lieu lundi en l'église de St-Edmond et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

## M. Edgar GILBERT

M. Edgar Gilbert, époux de Gabrielle Perrault, est décédé subitement le 27 septembre, à l'âge de 52 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils et sa belle-fille: M. et Mme Bertrand Gilbert (Francine Bilodeau); M. Alain Gilbert; une fille: Mlle Sylvie Gilbert, deux petits-enfants: Johanne et Guy; son père: M. Théodore Gilbert; son beau-père: M. Georges Perrault; ses soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Paul Jalbert (Clémentine), Jean Claude Garon (Rita), Thomas Houle (Thérèse), Léo Blais (Cécile), Bertrand Croteau (Agathe), Marcel Beaudin (Juliette), Roland Brassard (Ernestine), Mlle Madeleine et Gertrude Gilbert; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Aurélien Gilbert (Jeanne Lehoux), Adrien Gilbert (Bernadette Turcotte), Armand Gilbert (Jeanne Boutin), Henri Gilbert (Denise Perrault); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Alexandre Carrier, Roland Caron, Roland Aubin, Henri Frenette, Ronald Perrault, M. Rosaire Perrault; plusieurs neveux et nièces.

## REMERCIEMENTS

Mme Léonide Poirier et ses enfants, ainsi que M. et Mme Roland Poirier vous prient d'agréer leurs sincères remerciements pour la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de M. Léonide Poirier.

## A L'UNITE SANITAIRE

LUNDI 13 OCTOBRE  
Congé légal bureau fermé.  
MARDI 14 OCTOBRE  
St-Jean de 10 à 11 h.a.m.

Carte de Santé. Lacolle de 14 à 15 h.p.m. Clinique de puériculture immunisation et vaccination. MERCREDI 15 OCTOBRE  
St-Jean de 10 à 11 h.a.m.

Radiographies pulmonaires. St-Gérard de 14 à 15 h.p.m. Clinique de puériculture immunisation et vaccination.

## NOUVELLES D'IBERVILLE

L'Union Musicale d'Iberville a élu un nouvel exécutif mercredi dernier: M. Denis Monat fut élu président pour une deuxième année; M. Jacques Tanguay occupera le poste de vice-président; M. Michel Tétrault, secrétaire-archiviste; M. Guy Charbonneau; secrétaire-trésorier; M. Michel Bathalon, bibliothécaire; les deux conseillers: MM. Gérard Beauvolks et Mario Charbonneau. Le nouveau conseil a engagé pour un deuxième terme M. Gilles Roy au poste de directeur musical. Nous souhaitons bonne chance au nouveau conseil, ainsi qu'au directeur de l'Union Musicale d'Iberville.

Le Publiciste U.M.I.



M. ET MME PAUL DESLAURIERS mariés récemment en l'église Saint-Athanase d'Iberville. La mariée (Denise) est la fille de M. et Mme Calixte Comeau. Le marié est le fils de M. et Mme Paul-Emile Deslauriers.

(Studio Guillet Ent.)

## LES FEMMES DISENT "NON" A L'ANARCHIE!

Les femmes disent "non" à l'anarchie!

Devant le malaise qui persiste en éducation depuis plusieurs mois, et les grèves qui menacent de paralyser tout le système polyvalent au Québec, l'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale (L'AFEAS) a fait parvenir, au nom de ses 32,000 membres, des télégrammes à MM. Marcel Masse, Ministre de la Fonction Publique, Fernand Lefebvre, président de la Fédération des Commissions scolaires du Québec et Raymond Laliberté, président de la Corporation des Enseignants du Québec, leur enjoignant de trouver le moyen de régler au plus tôt le litige en suspens.

L'AFEAS insiste auprès de ses membres afin que chacune, de son côté, voit à exercer des pressions auprès des autorités responsables de cette situation anormale et périlleuse pour l'avenir de nos enfants.



## Du Charme avec Charmis

par Jean-Paul Mercier, E.V.E. Esthéticien-Visagiste-Electrologiste

Pour que tout traitement et spécialement les masques soient efficaces, vous devez avant tout procéder à un nettoyage parfait de votre peau. Vous devez soigneusement vous démaquiller au lait et à l'aide d'éponges spéciales, puis, une fois votre visage rincé et lotionné, vous faites une inhalation de "bain de vapeur". En effet, cette inhalation de "bain de vapeur" donnera à votre peau une plus grande réceptibilité et la mettra dans un état de souplesse indispensable à tout traitement. Dans certains cas, vous appliquerez un produit biologique sur l'épiderme et vous poserez votre masque par dessus. Dans d'autres cas, le masque étant lui-même "traitant", vous l'appliquerez directement sur votre peau nette. Vous avez également des masques rapides que vous pouvez appliquer vous-même et qui se vendent en ampoules. Ce liquide, appliqué sur votre visage avant une sortie, vous donnera un teint et une peau qui paraîtra bien plus jeune et rayonnante et sur laquelle le maquillage tiendra beaucoup mieux. Dans l'ensemble, un masque doit rester sur votre visage pour une période de 15 à 45 minutes. Il est important que pendant ce temps, vous soyez en position de relaxation.

Bien sûr, un masque aux oeufs est excellent. Cependant, en dehors du fait qu'aujourd'hui nous avons bien mieux sur le plan cosmétologique, il faut noter que, pour que le masque aux oeufs donne le résultat escompté, il faudrait tout d'abord l'utiliser 10 fois plus souvent que le produit équivalent cosmétique. Ensuite, l'oeuf doit être frais pondu puis, vous devez y ajouter de l'huile d'olive vierge ou de l'huile d'amandes douces extrêmement fraîches: en somme tous des produits pratiquement introuvables dans la vie moderne! Puis, pour qu'il soit efficace, ce masque doit être gardé 60 minutes et, une fois enlevé, vous devriez encore, pour contrebalancer certains effets non désirés, appliquer des compresses imbibées de décoction de plantes, par exemple des fleurs de romarin. Comme vous le voyez, non seulement l'utilisation d'un masque aux oeufs n'est pas aussi facile que beaucoup veulent le prétendre, mais il est pratiquement impossible de la faire de façon efficace aujourd'hui. Votre visagiste vous conseillera peut-être de faire des masques à la maison; elle vous indiquera aussi ce que vous devez faire.

SOINS ESTHÉTIQUES - VISAGISME  
ÉLECTROLYSE - ÉPILATION À LA CIRE  
Consultations et prescriptions sans frais.  
Dépositaire des produits.  
EDITH SEREI • FERNAND AUBRY • ANNA PEGOVA  
**STUDIO CHARMIS**  
244 St-Jacques, Saint-Jean 347-4566

**INCROYABLE, MAIS VRAI!**  
Ne manquer pas de visiter  
**LA DIAMANTHEQUE**  
ET NOTRE BAR SALON  
**"CHEZ FON-FON"**  
Tout ceci à l'Hôtel d'Iberville RENOVE;  
Effets lumineux, décors miroitants et ambiance agréable  
**EN VEDETTE CETTE SEMAINE**  
**LES CAMERO**  
ENTREE PRINCIPALE:  
530 1ère RUE IBERVILLE  
TEL 3 347-1018  
A compter du 20 octobre, Orchestre à la semaine.

# L'ÉDUCATION C'EST VOTRE AFFAIRE!

Emménager dans une maison neuve ou rénover impose une adaptation où les acquéreurs doivent accepter des priorités. La fortune ou les revenus des occupants décideront de l'ameublement à choisir, etc. Des revenus modiques imposent des restrictions. Il faut avant tout conserver l'acquis: la maison.

Il en est de même de l'école d'aujourd'hui. La modernisation de l'enseignement est difficile.

C'est une entreprise où se jouent l'avenir de nos enfants et l'essor de notre province pour les prochaines décades. Qu'il y ait des lacunes faciles à constater est chose admise de tous. Un renouveau est toujours laborieux d'exécution.

On admet l'enfant à l'école à cinq ans. Cet âge tendre requiert un milieu d'accueil se rapprochant le plus de celui du foyer. Il y fallait une maîtresse spécialisée qu'on nomme jardi-

nière, une classe d'accueil appelée maternelle. Il en a été question dans la dernière chronique.

Les années subséquentes prévoient un stage de six ans à l'élémentaire, autant au cours secondaire. Suivront CEGEP et puis l'Université et quoi encore?

Tout ce trajet à parcourir est long et coûteux.

De l'effort donné dépendra le succès.

En aucun cas cependant les parents et les maîtres ne pourront se départir d'une responsabilité réciproque.

À la maternelle, il a paru normal et tout naturel que les parents et la jardinière collaborent. Le cours élémentaire doit voir se poursuivre cette collaboration qui se prolongera par la suite selon des modalités imposées par l'âge de l'étudiant et le milieu fréquenté.

L'élève de première, deuxième

me et troisième années est encore un tout jeune enfant. L'effort physique ou mental demandé sera proportionnel à ses forces. Les parents, les maîtres doivent se le rappeler constamment. Le divorce entre l'école et le foyer entraînerait un partage intérieur et un gaspillage d'énergie. Il faut éviter cette bousculade. L'intrusion des parents est un apport précieux à condition que ces derniers et les maîtres en arrivent à des échanges de vue naturels et sincères.

## ANIMATEUR EN LOISIR SUR LA RIVE-SUD

Le Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine est heureux d'informer la population de la Rive-Sud qu'il a retenu les services de M. François Robillard, à titre d'animateur en loisir. M. Robillard est donc de ce fait à la disposition de tous les organismes de loisirs du territoire, tant privé que public, tant paroissial que municipal ou régional, pour la consultation technique, de l'information et de l'animation en tout ce qui a trait au loisir.

M. Robillard est âgé de 23 ans et a étudié à l'Externat Classique de Longueuil ainsi qu'à l'Université de Montréal. Il est détenteur d'un B.A. et d'un B.Sc. en Sociologie. Durant ses études, il s'est consacré à l'organisation de nombreuses activités sociales et sportives. Il a également participé à une recherche dans l'optique d'une rénovation urbaine à Jacques-Cartier et a enseigné à la Régionale de Chambly.

Au cours des six derniers mois, M. Robillard a rempli, de façon temporaire, diverses fonctions pour le Service régional des Loisirs: publiciste, secrétaire des Ligues de Natation et de Tennis, animateur, etc. Il était donc tout désigné pour devenir animateur permanent au sein de ce Service.

Toute association de loisirs, sportive ou culturelle, est invitée à rencontrer M. Robillard en communiquant avec lui au sein du Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine, 185, rue St-Jean, suite 208, à Longueuil; téléphone 677-5244.

Le respect mutuel doit être manifesté.

Il existe une tension dans le public à la suite de certaines négociations. Ce sont des circonstances difficiles que des accords à venir bientôt, nous l'espérons, verront disparaître. Il

permet pas de jeter le blâme quelque part, surtout en leur présence.

L'organisation d'ateliers pédagogiques en notre milieu permettra de réaliser bientôt par l'étude et la bonne entente la bonne marche de nos écoles.

faut déjà les oublier. Retenons que le sort des enfants ne nous

GUSTAVE SIGNORI, Président.

**LES CELEBRES 5 POUR \$5.50**

**SECRET DE BEAUTE**  
*Elizabeth Arden*

1. Skin Deep Milky Cleaner (lait démaquillant en profondeur)
2. Arden Skin Lotion (le tonique des carnations fatiguées)
3. Velva Moisture Film (pour désaltérer l'épiderme)
4. Spécial Eye Cream (pour atténuer les rides du coin de l'oeil et autour de la bouche)
5. Beauty Sleep (une crème de rêve, riche et hydratante en profondeur).

Demandez le nécessaire "Beauty Sampler". A cinq dollar et cinquante cents, c'est peu pour découvrir le secret de la Beauté!

VOTRE PHARMACIEN  
PRESCRIPTIONS **Jean-Paul Desnoyers** S.A. L.P.  
FI. 7-2347 YOUR PHARMACIST  
27 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, QUE.

*Elizabeth Arden*

Tout l'éclat d'une gerbe d'étoiles...

**CREAMY POWDER EYE SHADOS**

Cette nouvelle ombre pour paupières en poudre crémeuse... diaphane et soyeuse sur la peau... est offerte dans un choix complet de coloris et munie de son propre pinceau aux deux extrémités utiles pour éclairer le regard de reflets chatoyants. Sunny Gold, Snow Drift, Aqua Green, Artichoke Green, Lilla Mauve, French Gray, Peacock Blue, Taupe, Silver Fox, Cocoa Brown. Nuancez les coloris pour obtenir des effets absolument divins! L'unité, \$5.

VOTRE PHARMACIEN  
PRESCRIPTIONS **Jean-Paul Desnoyers** S.A. L.P.  
FI. 7-2347 YOUR PHARMACIST  
27 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, QUE.

**Demandez cette brochure à notre représentant**

M. Jean Longpré  
qui sera à

L'Hôtel New Windsor  
à St-Jean, le 9 octobre  
de 9.00 A.M. à 4.00 P.M.

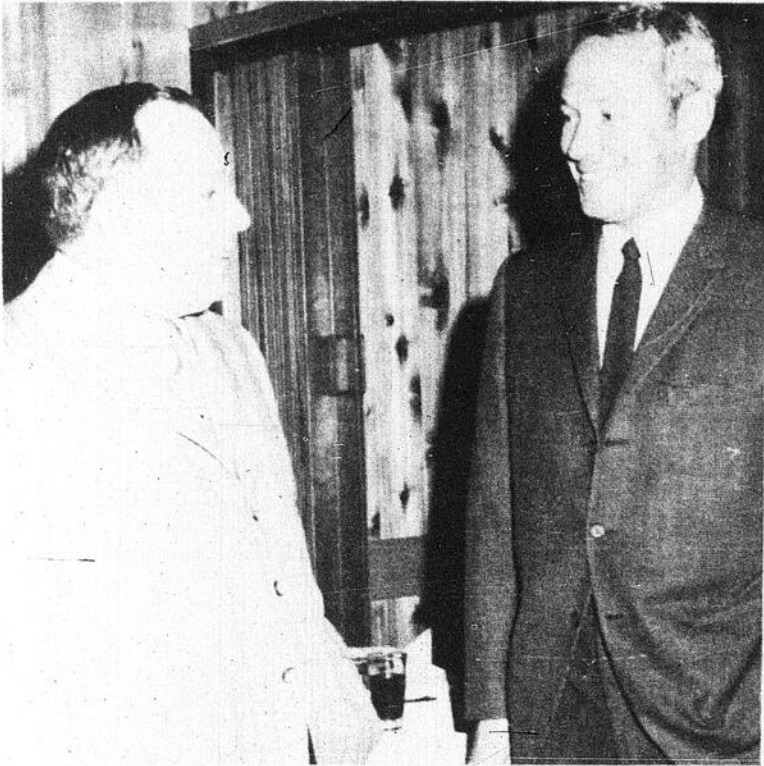
Si vous désirez un emprunt à terme pour établir, développer ou moderniser votre entreprise nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant.

**BEI BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

Source de Crédit pour les Entreprises Canadiennes

**bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**

FINANCEMENT À TERME POUR LES ENTREPRISES CANADIENNES  
901, carré Victoria,  
MONTREAL 866-2701



**AU CLUB OPTIMISTE**

M. Jean Bessette, le nouveau président du Club Optimiste, est entré en fonctions mardi le 30 septembre, lors d'une soirée mixte. Sur la photo, M. Raymond Jérôme, l'ex-président, cause avec son successeur, à droite. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Agostino Vello et Alain Martin, vice-présidents; Michel Thibodeau, secrétaire; André Thibodeau, trésorier; André Denault, Paul Pendleton, Pierre Sabourin et Réal Morin, directeurs.

(Studio Brouillette)



**LA JOURNÉE COLOMBIENNE:**

Le Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de St-Jean a inauguré la campagne de la Journée Colombienne par une conférence de presse. Les profits de cette campagne seront versés à la Corporation des Foyers Johannais, qui s'occupe de la construction d'un centre d'hébergement pour les vieillards. La soirée de clôture de cette campagne est fixée au 8 novembre 1969, à la Salle Doremi à

Saint-Luc. Sur la photo, assis, S.H. le maire Bruno Choquette; M. Yvan Gervais, député du district; M. Walter Smith, député du comté de Saint-Jean; debout, M. François Oigny, Maire de la paroisse St-Jean l'Évangéliste; M. Bernard Bousquet, Député Grand Chevalier; M. Roger Oigny, Grand Chevalier; Me Claude Trudeau, maire de la ville de St-Luc.

(Studio Brouillette)



**AU CLUB ITALIEN DE SAINT-JEAN**

Samedi dernier, débutaient les cours en langue italienne dispensés à la jeunesse italienne de Saint-Jean, à l'École du Sacré-Coeur rue Laurier. Sur la photo, de g. à d., M. Agostino Vello, président; M. A. Votré, vice-président; Carmelo Moro, trésorier; Joseph Moro, directeur; F. Sacchetti et sa fille qui vient de s'inscrire.

(Studio Brouillette)



M. et MME CLAUDE BEAUREGARD photographés à l'issue de leur mariage célébré à la Cathédrale de Saint-Jean. Mme Beauregard (Jocelyne Marcoux) est la fille du Dr et de Mme Romeo Marcoux. Le marié est le fils de M. et Mme Rosaire Beauregard.

(Studio Guillet Enr.)



**AU CMR DE SAINT-JEAN**

Le major-général J.A. Dextraze, chef adjoint du personnel des forces armées canadiennes à Ottawa, a présidé, samedi dernier, l'ouverture de l'année académique. Sur la photo, l'invité d'honneur passe en revue la garde des élèves-officiers. On reconnaît, au premier plan, l'élève officier commandant de l'escadrille, Serge René, de Montréal et le major général J.A. Dextraze. A l'arrière, on peut voir le lieutenant-colonel Gérard Theriault, vice-commandant du CMR et le colonel Jacques Chouinard, commandant du CMR de Saint-Jean.

(Studio Brouillette)



M. ET MME DENIS GRENIER mariés en l'église N.D.A. Mme Grenier (Nicole Tougas) est la fille de Mme Claude Tougas. Le marié est le fils de M. Maurice Grenier.

(Studio Guillet Enr.)



M. ET MME ANDRÉ MENARD mariés récemment en l'église Saint-Edmond. La mariée (Rita) est la fille de Mme Armand Payette. Le marié est le fils de M. et Mme Doris Ménard.

(Studio Guillet Enr.)



M. ET MME ANDRE CHARETTE photographés à l'issue de leur mariage célébré en l'église Saint-Edmond. Mme Charette (Hélène Labonté) est la fille de M. et Mme Roland Labonté, décédés. Le marié est le fils de M. et Mme Gabriel Charette.

(Studio Guillet Enr.)



M. ET MME JACQUES VEILLEUX mariés récemment en l'église de Saint-Luc. Mme Veilleux (Céline Ouellet) est la fille de M. et Mme Romeo Ouellet, de Saint-Luc. Le marié est le fils de M. et Mme René Veilleux, de Beauceville.

(Studio Guillet Enr.)

## A la cour de bien-être social

Monsieur le juge Albert Lemieux de la Cour de Bien-Etre Social du district judiciaire d'Iberville s'adressait, le 19 septembre, à tous les officiers de cette cour de justice. Il voulut souligner le départ de Mre Pierre Sabourin qui a résigné sa fonction de conseiller juridique.

En son nom personnel et au nom de tous les officiers, il insista sur le travail consciencieux accompli par Mre Sabourin durant son mandat. Il rappela son zèle, son esprit de recherche, sa pondération et son excellent esprit de synthèse. C'est à regret que chacun voit partir cet avocat distingué, mais aussi lui souhaite le meilleur succès possible dans ses nouvelles fonctions.

Maître Jean Frédéric, présent à cette occasion, prit la parole et le meilleur succès possible dans ses nouvelles fonctions.

Monsieur le juge profite alors de l'occasion pour inviter tous les officiers à seconder ses efforts afin d'obtenir de meilleures conditions de travail pour l'exécution de la justice envers les adolescents qui paraissent devant cette Cour: locaux plus adéquats, salle d'attente convenable afin de conserver l'anonymat des enfants et des parents, personnel plus nombreux, etc.

Maître Jean Frédéric, présent à cette occasion, prit la parole pour offrir, au nom du Barreau, ses meilleurs voeux de succès à Mre Sabourin. Il exprima avec force le voeu que lui-même et tous ses confrères émettaient, à savoir que la Cour de

Bien-Etre Social devienne un véritable Tribunal de la Famille. Mre Frédéric vigoureusement secondé par le juge Lemieux déplore vivement l'étalage de vie privée que doivent subir les couples en instance de séparation. Que l'on fasse des erreurs, que des circonstances malheureuses amènent des couples à se séparer tout cela est humain. Mais qu'on

ait à faire état de sa misère et de sa vie privée devant une foule de badauds: en quête de sensations morbides voilà qui semble très loin de la justice élémentaire et du respect auquel a droit tout être humain.

En terminant, M. le juge Lemieux souhaite que l'on désigne promptement un successeur à Mre Sabourin, afin que les justiciables ne subissent aucun délai regrettable et que la justice puisse poursuivre son oeuvre. Il invite tous les officiers à continuer leur travail avec objectivité, compétence et sincérité pour le mieux-être des jeunes de notre milieu. Ceux-ci doivent pouvoir profiter au maximum d'une cour de justice qui n'a pas pour but de punir mais de prévenir, d'aider et de réhabiliter. C'est là les seules raisons d'être d'une Cour de Bien-Etre Social.

### LES ACTIVITES '69-'70 DE LA CH. DE COMMERCE

Voici les grandes lignes des activités prévues pour l'année 1969-70:

Préparation d'un mémoire analysant le travail du conseil municipal et de nos députés régionaux.

Célébration du 75e anniversaire de fondation en 1979.

Juifelage de notre Chambre avec une Chambre des Etats-Unis ou de l'Ontario et accueil de celle-ci à St-Jean.

Quatre visites industrielles dans notre ville et la région.

Nomination de la personnalité de l'année et banquet annuel le 24 janvier 70.

Semaine de recrutement de la Chambre en mai 1970.

NOUVEAUTES CETTE ANNEE: Deux assemblées générales des membres, agrémentées d'une dégustation de vins et fromage.

Dîner d'hommes d'affaires avec conférencier de marque, une fois par mois.

Jean-Claude Godin  
Publiciste

### ST-JEAN PAROISSE

(SUITE DE LA PAGE 5)

Paroisse, a fait parvenir respectivement aux Maires de St-Jean et St-Jean Paroisse un mémoire dans lequel ils exposent certains points qu'ils désiraient voir pris en considération par les deux municipalités concernées. Estimant ce mémoire très valable et digne d'intérêt, les membres du Conseil ont décidé d'étudier le dit mémoire afin de reconsidérer éventuellement certaines négociations. C'est le jeudi 16 octobre que le conseil se réunira de nouveau afin de discuter de ce sujet.

## Pharmacie Régnier

195, Rue RICHELIEU Tél. 346-5582 ST-JEAN

— PRODUITS REXALL —  
CHOCOLAT ET BONBONS LAURA SECORD

# GRANDE VENTE DE RÉNOVATION

COMMENCANT LE 2 OCTOBRE 1969

FIXTURES

ÉVENTAIL DE POËLE

LAMPES DE TABLES

CARILLONS DE PORTES

Quantité limitée  
A DES PRIX TRÈS SPÉCIAUX

ET AUTRES ARTICLES

# HERVÉ LACASSE & CIE

MATERIEL ELECTRIQUE EN GROS  
Ligne de Montréal 658-6551

231 SAINT-JACQUES SAINT-JEAN TÉL.: 347-8388-89

# LTÉE



PLAQUES  
DE FANTAISIE  
POUR  
INTERRUPTEURS

# La mode de



par THERÈSE VERSAILLES

**A** Accessoires.  
Ils sont de tous genres: bijoux, ceintures, écharpes. L'accessoire devient l'indispensable.

**B** Bottes de cuir.  
Elles nous font oublier le chapeau... melon. Elles gagnent le mollet et vont, jusqu'au dessous du genou. Finites les cuissardes extravagantes?

**C** Chaîne.  
Enchaînons-nous c'est si féminin... Alors que la femme tente de briser certaines chaînes... elle s'emprisonne dans d'autres.

**D** Doigts.  
Autour desquels s'enrouleront des bagues et des anneaux qui pourvu qu'on sache bien les choisir, mettront toutes les mains en valeur.

**E** Echarpe.  
Longue, longue, du plancher, au plancher, après un tour de cou ou encore, en triangle, sorte de mini-châle aux franges dansantes.

**F** Foulard.  
Parent de l'écharpe, il la remplace à l'occasion mais ne a détroné pas pour autant. Le fichu aurait plus de chance?

**Harmonie:**

**H** Automne et hiver, s'écouleront dans la plus complète harmonie des teintes et des mêmes couleurs contrastantes. Le noir et le blanc, le marron et le noir, le brun et l'ivoire font la nique aux couleurs vives.

**Interchangeables.**

**I** Pantalon avec manteau, manteau avec jupe, jupe avec tunique.... Les interchangeables jouissent de la faveur populaire et pour cause....

**G** Grâce.  
A nouveau, la femme retrouve avec bonheur, la grâce féminine avec les jupes amples, virevoltantes.

**Jupes.**

**J** Virevoltantes, amples, plissées, surtout. Jupe maison, jupe d'après-midi, jupe du soir. On les verra partout. Seule la longueur variera selon les heures et les âges.

**Laine:**

**L** Vive la laine. Avec les robes tricotées, ou crochétées, la laine reprend sa place. Elle moule si bien!

**Maxi-mini:**

**M** La guerre est ouverte. Les jeunes en font les frais, puisque la longueur midi emporte haut la main, les suffrages des trente en montant.

**Neutre.**

**N** Cet automne, la mode redécouvre une certaine neutralité. A preuve les couleurs classiques: noir, brun, beige et les petites robes on ne peut plus conventionnelle.

**Osez tout même!**

**O** Il ne faut pas craindre les audaces, les petites surtout. Les chaînes vous viendront en aide ceinturant votre taille, s'accrochant au cou, bien pendues. Et n'oubliez pas les bagues!

**P** Pantalon:  
Toujours de mise, ils perdent tout de même leur grande popularité. La femme automne 69 et hiver 70 se féminise; alors le pantalon...

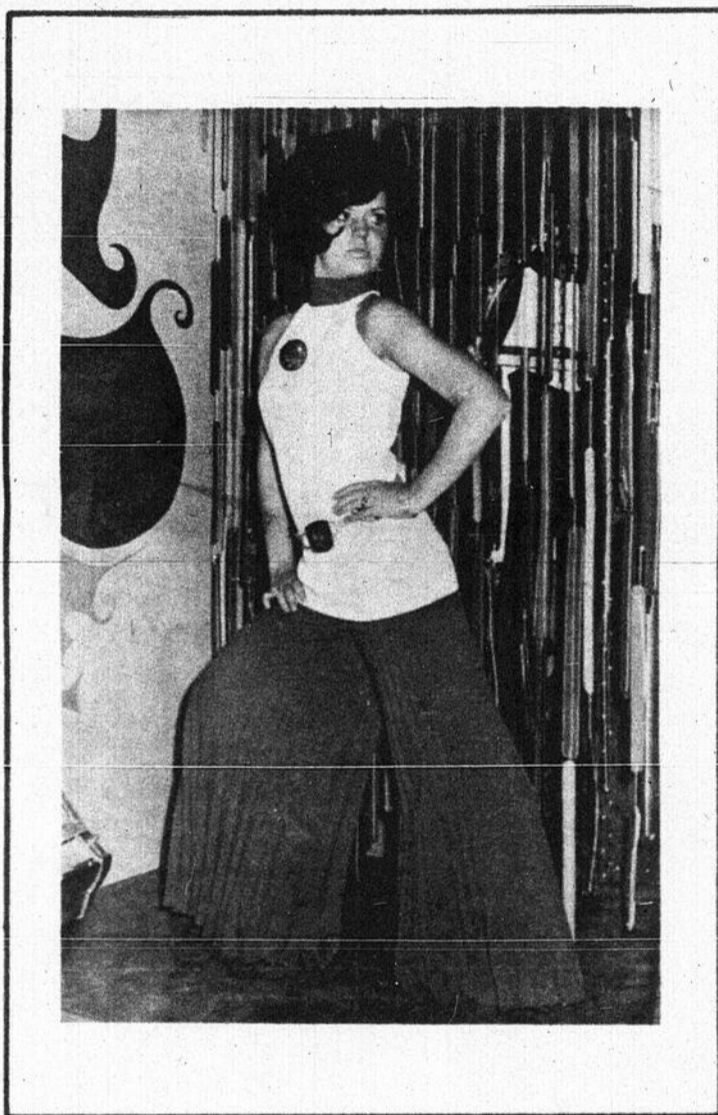
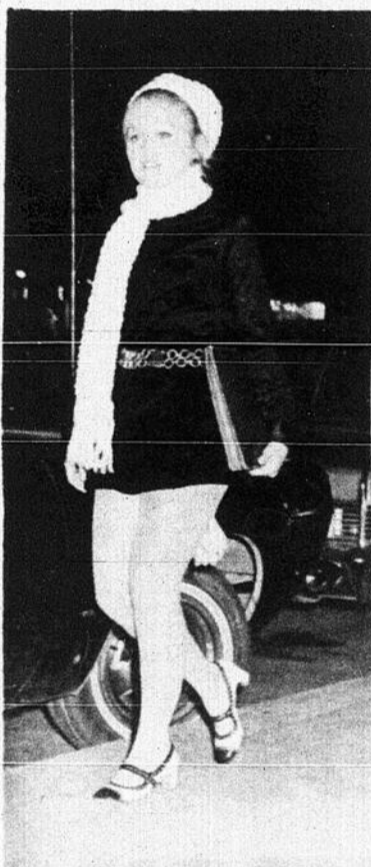
**T** Tunique.  
La robe tunique rallie tous les suffrages. Elle se porte l'après-midi avec la jupe ou le soir sur le pantalon, avec ou sans blouse. Et elle est d'un chic!

**V** pour vernis.  
Le cuir vernis sera aux souliers ce qu'est le velours aux robes. Il sera de la partie à toutes les heures et pour toutes les occasions.

**W** Week-end:  
Pour le week-end, le pantailleur. Qui dit mieux. Au chalet comme à la ville. Seul, le manteau se veut plus long, plus douilletement chaud.

**X** X pour xénophile.  
Ce qu'il faut être en matière de mode. Car les courants nous viennent de toutes les parties du monde, depuis l'Amérique, en passant par l'Europe jusqu'à l'Afrique.

**Zieuter**  
la mode et l'on vous zieutera à votre tour.



**Q** Quadrillés.  
Les jupes le seront. On les retrouve en plus grande variété que jamais.

**Robe**

**R** de lignes faciles à porter, avec ou sans ceinture. Il y a de tout pour toutes. C'est dire que cette saison tout se porte. Il n'y a que la longueur et les accessoires qui changent.

**Souliers:**

**S** A bout plus arrondis, à empeigne montante, à languettes, à brides et à courroies. La nouveauté, les souliers à plate-forme à semelle épaisse) qui nous rappelle les souliers d'avant-guerre.

**VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIETER DU PRIX  
LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ**

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.



**COSTUMES AUTO-NEIGE DE NYLON  
GARÇONS, TAILLES 8 À 14 ANS**

Hydrofuges, chauds et durables. De magnifiques costumes auto-neige avec capuchon double de peluche, glissière deux façons, nervure de vinyl contrastante à la ceinture, aux poches et à la glissière. Doublure entièrement matelassée, genoux doubles et poignets-tempête. Rayure type instructeur sur un modèle. Marine, brun, bleu sarcelle, brun or.

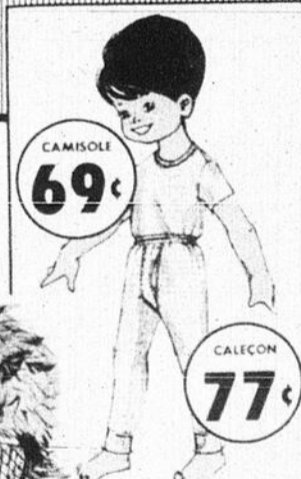
**19<sup>88</sup>**



**COSTUME DE NEIGE  
SIMILI-FOURRURE À LONGS POILS**

Bambins et bambines 4 à 6x - Un chaud ensemble de neige comprenant veste de simili-fourrure à longs poils avec capuchon assorti, doublure matelassée et forte glissière. Nuances renard rouge, beige ou gris. Pantalon de tissu laminé avec sous-pieds.

**12<sup>88</sup>**



CAMISOLE  
**69<sup>c</sup>**

CALEÇON  
**77<sup>c</sup>**

**SOUS-VÊTEMENTS  
BAMBINS, 2, 4, 6, 6X**

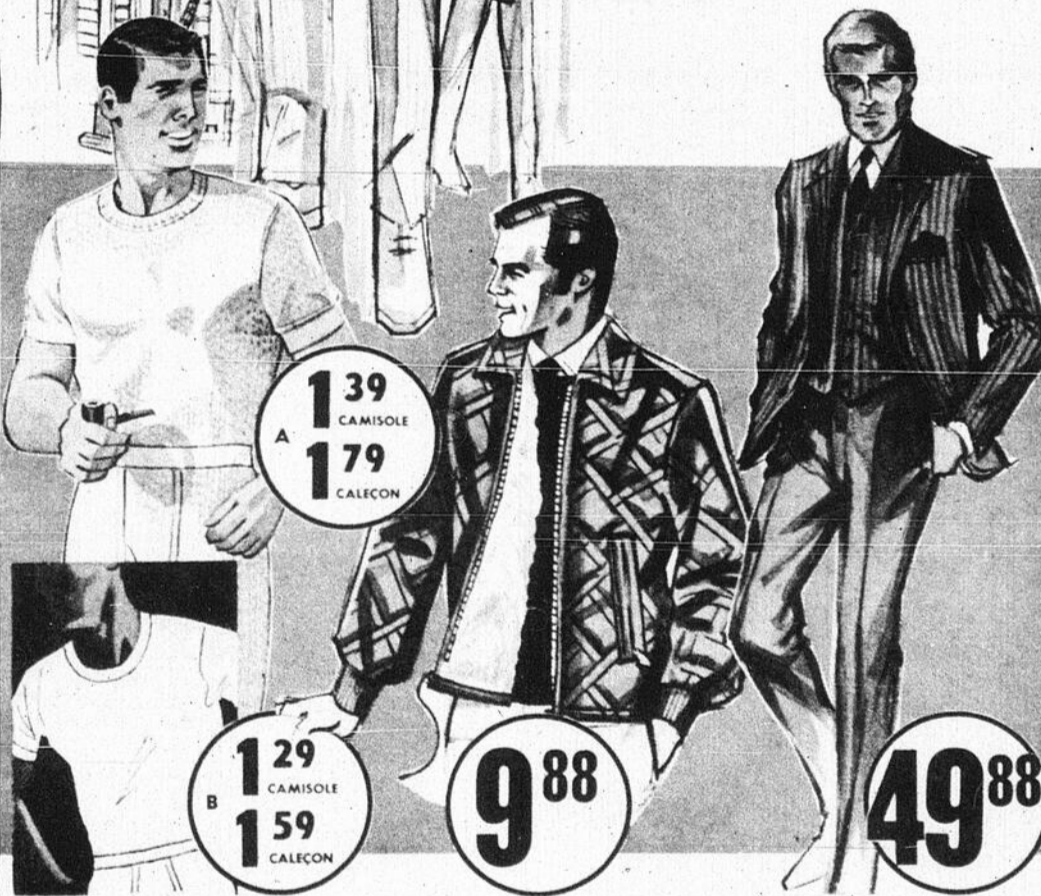
Tricot Thermal de coton blanc, léger mais confortable. Camisole à manches courtes caleçon à bande de taille élastique et tricot aux chevilles. Un sous-vêtement de qualité durable, facile à laver.



**PALETOTS D'HIVER  
TISSU LAINE MIXTE  
POUR HOMMES**

**33<sup>95</sup>**

Tailles 36 à 46 - Une valeur exceptionnelle et une qualité remarquable. Un chic paletot d'hiver de coupe et de confection recherchées. Votre choix des nuances les plus en vogue de la saison nouvelle. Teintes unies, plaids, motifs à chevrons. Superbes doublures harmonisantes. (Aussi modèles pour tailles courtes). Il est rare de trouver un vêtement de cette qualité à un prix aussi modique. Profitez de l'aubaine dès aujourd'hui.



A  
**139**  
CAMISOLE  
**179**  
CALEÇON

B  
**129**  
CAMISOLE  
**159**  
CALEÇON

**9<sup>88</sup>**

**49<sup>88</sup>**

**SOUS-VÊTEMENTS  
"THERMAL"**

tailles: p.m.g.

A. Un beau tricot de coton blanc isolé, à rétrécissement contrôlé, léger mais confortable. Camisole à collet et poignets de Lycra. Caleçon à siège double, tailles élastiques et Lycra aux chevilles. \$1.39 Caleçons \$1.79.  
B. Tricot de coton facilement lavable. Camisole à manches courtes, Lycra au collet et aux manches. Caleçon à bande de taille et chevilles Lycra. Braguette. Camisole \$1.29 - Caleçon \$1.59.

**VESTE DE SKI  
DE LUXE**

nylon schuss pour hommes  
tailles: p.m.g. et exg.

Très beau tissu Schuss matelassé et chaude doublure de peluche. Robuste glissière. Un modèle qui fera sensation sur les pentes. Votre choix des riches nuances de bleu sarcelle, olive ou noir. 9.88

**COMPLETS  
INTERCHANGEABLES**

trois pièces pour hommes  
veste, gilet et pantalon

Tailles courantes 36 à 46, tailles courtes 36 à 44. - Le modèle le plus en vogue! Fin tissu tout laine dans les tons de bleu, brun, olive, whiskey. Vous portez le veston avec ou sans gilet, pantalon assorti. 49.88 3 pièces.

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

**70, rue MOREAU, SAINT-LUC**

LONGUEUR LE BOULEVARD  
SAINT-LUC  
(PAR LA RUE BERNIER)

Heures d'affaires: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h. 30 P.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

# LES ACTIVITÉS A NAPIERVILLE

## M. Henri Grégoire sera candidat à la mairie

La semaine dernière, à l'issue de la dernière assemblée du conseil, le maire, M. Henri Grégoire, nous a appris qu'il serait de nouveau candidat à la mairie cette année. Il nous a déclaré qu'il tenait à terminer les travaux qu'il avait entrepris soit la construction du réseau d'aqueduc et égout. "Je sais fort bien, a poursuivi M. Grégoire, qu'un autre pourrait continuer les travaux, mais j'aime bien terminer ce que j'entreprends." M. Grégoire a été élu par acclamation au mois de mai 1967 à la suite du décès de M. Jules Emile Bisailon.

### ILS NE SONT PAS ENCORE DECIDES

Les conseillers Raynald Martineau et Marie Fortin qui doivent revenir devant la population pour le renouvellement de leur mandat nous ont déclaré tous deux qu'ils n'avaient pas encore pris de décision à date.

### M. PAUL BAYEUR NE SE REPRESENTERA PAS.

De son côté, le conseiller Paul Bayeur qui avait été élu par le conseil pour terminer le terme de M. Léo Thériault, a déclaré qu'il ne demanderait pas de renouvellement de mandat. Selon M. Bayeur sont travail l'oblige à se déplacer trop souvent l'empêchant ainsi d'assister régulièrement aux assemblées.

### AUCUN NOUVEAU CANDIDAT POUR LE MOMENT.

Depuis quelques semaines, plusieurs contribuables ont laissé entendre qu'ils offriraient une opposition au maire et aux conseillers sortants. Toutefois, aucun candidat ne s'est prononcé officiellement. Selon certains contribuables qui ont l'habitude de s'occuper activement des élections municipales, il serait assuré que le maire et les conseillers sortants (s'il se représente) au-

ront de l'opposition. La mise en nomination aura lieu dimanche le 26 octobre. S'il y a élection, le scrutin se déroulera dimanche le 2 novembre.

### AVIS ENREGISTRE A M. FORTIER.

Après une longue discussion à savoir si le conseil devait prendre des procédures pour exiger à M. Claude Fortier de déplacer sa bâtisse située sur la rue St-Alexandre, il a été proposé par le conseiller Lorenzo Côté qu'un avis enregistré soit envoyé à M. Fortier pour que celui-ci déménage sa bâtisse aux distances prévues dans le règlement de construction. Selon M. Côté, à la suite d'une entente qui serait intervenue entre M. Fortier et son voisin, cette bâtisse avait été déplacée à moins de dix pieds du trottoir. A ce moment, M. Fortier avait l'intention de la vendre mais la bâtisse est toujours en place et le voisin se plaint maintenant que la bâtisse lui cache la vue. Le conseiller Raynald Martineau a appuyé la proposition vu que selon lui le règlement doit être respecté par tous les contribuables.

### OPPOSITION

Les conseillers Marcel Fortin et Isidore Poupert se sont opposés à cette résolution. Selon eux, ils préféreraient attendre à la prochaine assemblée qui est prévue pour le 9 octobre et d'inviter M. Fortier à venir s'expliquer. Vu le nombre égal des votes le maire M. Henri Grégoire a appuyé la proposition du conseiller Lorenzo Côté. "Il existe un règlement à déclarer M. Grégoire et il est du devoir du conseil de le faire respecter".

### NOUVELLE RUE

M. Bernard Deslauriers, propriétaire de plusieurs terrains sur la route 36 à l'intérieur des limites du Village, a présenté aux conseillers un plan de subdivi-

sion de ses terrains et d'une nouvelle rue que M. Deslauriers a l'intention de construire. Les plans préparés par M. Laurent Veronneau, arpenteur-géomètre, montrent qu'une partie de la rue en question serait d'une largeur de 50 pieds seulement. Comme la loi exige que les nouvelles rues soient construites d'une largeur minimum de 66 pieds, les conseillers ont accepté de soumettre une demande au Ministère des Affaires Municipales pour l'acceptation des plans.

### ENTRETIEN DES RUES

M. Roger Béchard de la compagnie Béchard et Frères, a demandé aux conseillers ce qu'ils avaient décidé concernant le renouvellement de son contrat pour l'ouverture des chemins d'hiver dans le Village. M. Béchard réclame une augmentation de \$1,500.00 par année soit une somme totale de \$3,000 par année. Selon M. Béchard, l'augmentation est due à l'ouverture de nouvelles rues et à l'augmentation du territoire du Village depuis l'annexion d'une partie de la Paroisse. Vu l'absence de deux conseillers, il a été décidé de reporter cette question à la prochaine assemblée. Selon le conseiller Lorenzo Côté, le conseiller André-Paul Lareau qui était absent à l'assemblée aurait demandé aux autres conseillers d'attendre qu'il soit présent à la réunion avant d'accepter l'offre de M. Béchard. On croit savoir de bonne source que M. Lareau se serait informé du prix d'un équipement pour l'entretien des chemins d'hiver.

### RECLAMATION

Un résident du boulevard Poissant, M. Martial Landry, a fait parvenir au conseil une réclamation de \$75 pour dommages causés à son auto. En reculant de son entrée privée, M. Landry aurait frappé la borne-fontaine située près de son entrée. Selon M. Landry, cette borne-fontaine au-

rait été installée sur son terrain sans sa permission. De son côté, M. Jean-Paul Lussier, inspecteur municipal, a déclaré que la borne-fontaine en question avait été installée à l'endroit le plus approprié soit dans la ligne du terrain de M. Landry et celui de son voisin. Aucune décision n'a été prise à savoir si l'on donnerait suite à cette réclamation.

### INFORMATIONS A LA REGIE DES EAUX.

La Régie des Eaux du Québec demande à être informée sur la marche des travaux du réseau d'aqueduc et égout qui est présentement en construction. Dans sa demande de renseignements, la Régie rappelle aux conseillers, qu'il avait ordonné les travaux de construction d'un réseau d'aqueduc et égout à Napierville en date du 16 septembre 1968 et qu'il n'avait pas reçu depuis au-

cune nouvelle. Le secrétaire-trésorier, Me Yves Dupont a été chargé de préparer un rapport des travaux complétés à date et de le faire parvenir à la Régie.

(SUITE A LA PAGE 13)

### AUBAINE AUBAINE

A vendre dans les dix jours:  
70 par-dessus de couleurs assorties pour hommes et femmes et de toutes grandeurs  
Valeur jusqu'à \$69.90 - En vente de \$3.00 à \$6.00  
Un lot de stores vénitiens de grandeurs et largeurs assorties.  
La vente débutera demain, vendredi le 26 septembre.  
Heures: De 9h. a.m. à 11h. p.m.  
De 2h. p.m. à 5h. p.m.  
De 7.30 p.m. à 9h. 30 p.m.  
Les personnes intéressées peuvent s'adresser à 191 rue de l'Eglise à Napierville.

**BIÈRE FROIDE MARCHÉ — Spécialité: viande de l'Ouest**  
**CORRIVEAU**  
LIVRAISON GRATUITE  
370, rue Saint-Jacques NAPIERVILLE  
Tél.: 245-3840 Rés.: 245-7021

**BOEUF pour congélateur** 150 à 160 lb. **0.65** LB  
DERRIÈRE DE BOEUF (DE L'OUEST)

**Moitié de BOEUF** de 300 à 325 lb. **0.55** LB

**DINDES Créovac Flamingo** 10 à 12 lb. **0.43** LB

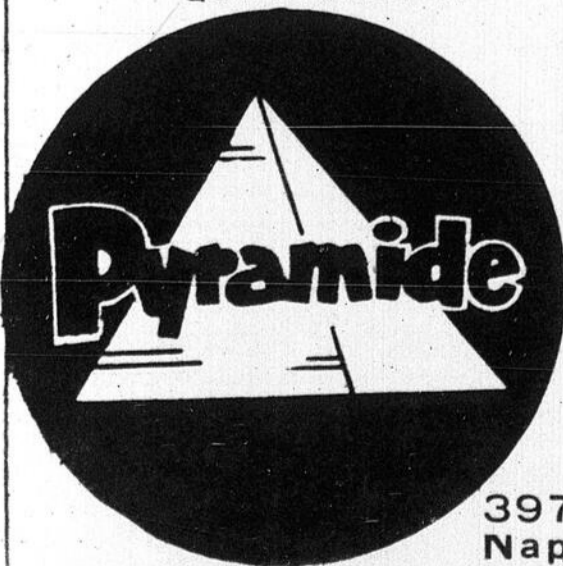
**BOEUF haché très maigre** **0.55** LB  
PREPARE SUR DEMANDE

**STEAK dans le faux-filet** **1.19** LB  
TRES TENDRE ET JUTEUX

DE PLUS EN PLUS DE TRES GRANDS SPECIAUX EN MAGASIN

VENEZ VISITER NOTRE NOUVELLE

QUINCAILLERIE



**J. H. JANNELLE**

GROS ET DÉTAIL A DES PRIX

DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE



**LTEE**

EQUIPEMENT DE FERME

"BEATTY" - REFROIDISSEURS A LAIT "DARY-KOOL"

**DISTRIBUTEUR DES BRIQUES ALBA**

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

397 St-Jacques Napierville

Saint-Jean - Tél. 347-3080

Napierville - Tél. 245-3340



# LES ACTIVITÉS A NAPIERVILLE

## ASSEMBLEE DE L'A.P.C.Q.

### CADEAUX AUX PROFESSEURS

La semaine dernière lors de l'assemblée des Parents Catholiques, les membres ont résolu à l'unanimité qu'une lettre soit envoyée à la Commission scolaire de Napierville et aux directeurs des écoles leur suggérant d'empêcher par tous les moyens mis à leur disposition, que les professeurs acceptent des cadeaux des écoliers. Selon les parents présents à la réunion, plusieurs enfants moins fortunés que d'autres ne peuvent faire des cadeaux

(SUITE DE LA PAGE 12)

### TAUX DE LA TAXE FIXE A \$0.30

Tel que prévu lors de l'assemblée précédente, le taux de la taxe a été fixé à \$0.30 du cent dollars d'évaluation soit au même taux que l'an dernier. La taxe spéciale pour les vidanges et éclairages des rues demeurera en vigueur comme par les années passées. De plus, les contribuables (propriétaires et locataires) recevront avec leur compte de taxe, la première tranche au montant de \$40.00 pour la taxe spéciale du réseau d'aqueduc et égout. La deuxième tranche de \$40.00 sera envoyée au début de juillet.

à leur professeur provoquant ainsi un complexe à ces enfants.

### FORMATION D'UN CERCLE D'ETUDE

A cette même assemblée, il a été décidé d'étudier la possibilité de former un cercle d'étude dans le but de résoudre les problèmes pédagogiques au niveau du cours primaire. Le cercle serait formé de cinq parents, de cinq professeurs et des membres de la direction de l'école. Les rencontres des membres du cercle pourraient avoir lieu à chaque fois qu'un problème se présenterait. Dans le but de renseigner les parents membres de l'Association sur les conclusions que le cercle d'étude auraient trouvées sur un sujet donné, trois assemblées générales par année pourraient être convoquées.

### TRES BONNE INITIATIVE

Les parents présents à l'assemblée ont admis que la remise des bulletins aux parents durant l'année était une très bonne initiative, puisque ceci permet aux parents de rencontrer le professeur. Cependant, les membres ont déploré l'absence des professeurs aux assemblées de l'A.P.C.Q. et à l'avenir l'on invitera les professeurs à ces réunions surtout lorsque l'ordre du jour d'une assemblée comportera des problèmes pouvant les intéresser.

## CONNAISSEZ-VOUS LES CAISSES POPULAIRES?

Si vous êtes intéressé à vous renseigner sur les caisses populaires, rendez-vous au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil, mardi le 14 octobre prochain à 7.30 heures p.m.

Il y aura forum, conférencier invité, goûter.  
Bienvenue à tous.

## VOTRE CAISSE POPULAIRE

Merci!



Maintenant OUVERTE  
à la Palestre d'Iberville

## L'ARTHÈQUE



- AVEC UNE ORGANISATION TOUTE DIFFERENTE DES AUTRES DISCOTHEQUES
- MUSIQUE STEREOPHONIQUE 360°; de 120 w. 1.H.F.
- PLUS DE 1500 DISQUES

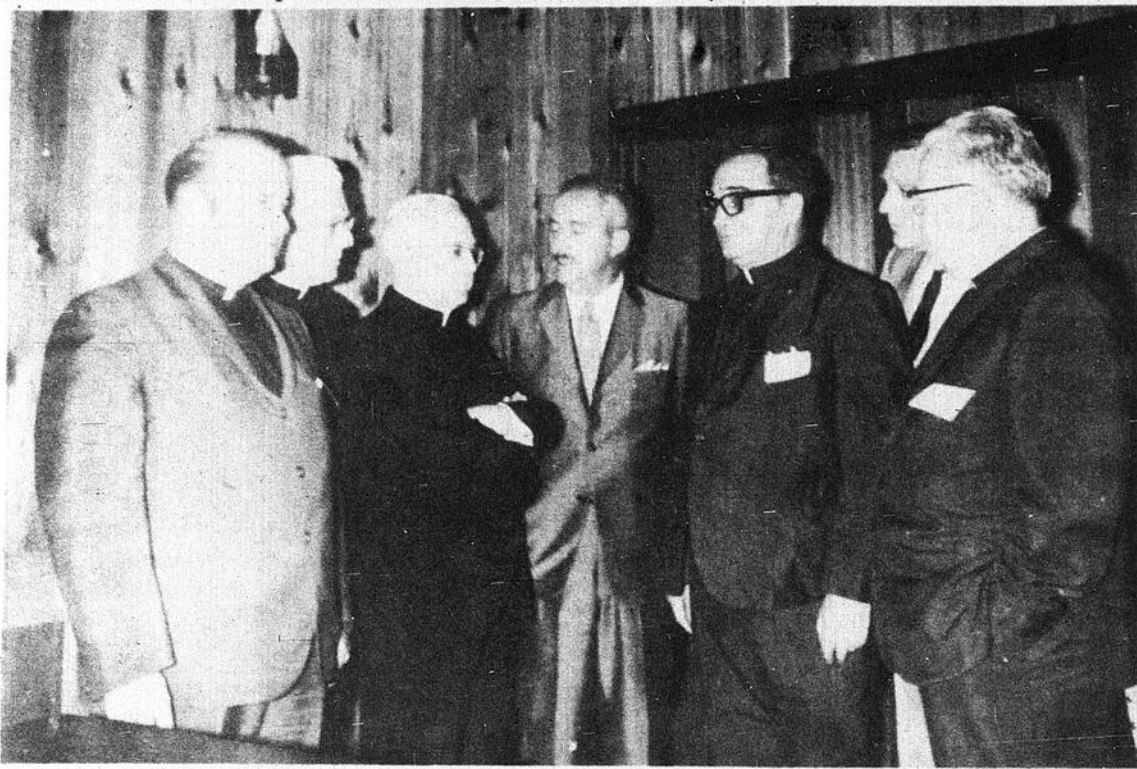
ATTRACTIONS  
SPECIALES  
ET PRIX  
A GAGNER

SAMEDI SOIR POUR 18 ANS ET PLUS  
DIMANCHE APRES-MIDI ET SOIR  
AINSI QUE LE MARDI DE 7 p.m. A 10 p.m.  
POUR TOUS

ENTREE: .75 SAMEDI SOIR  
.50 DIMANCHE ET MARDI

MINI OU MAXI  
NOUS LES  
AVONS TOUS AU **MAGASIN  
DU PEUPLE** INC

184 RICHELIEU ST-JEAN TEL. 347-3240



REUNION AVEC LES AUMONIERs: Dans l'après-midi de samedi dernier, veille du congrès des Chevaliers du 4e degré, il y avait dîner intime avec Mgr l'Evêque, le Digne Maître et des aumôniers. Sur la photo, dans l'ordre habituel, M. l'abbé Jean-Claude Bélanger, de St-Jérôme; M. l'abbé J.A. St-Pierre, de St-Hyacinthe; Son Exc. Mgr

Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean; Dr Ephrem Jacques, Digne Maître; M. l'abbé Antoine Rémillard, de Longueuil; M. Gérard Lauzon, Fidèle navigateur à Saint-Jean et Mgr Joseph Poissant, de Boucherville.

(Studio Brouillette)

## Une nouvelle Pastorale du Baptême est née...

C'est une toute nouvelle pastorale du baptême que le Père André Gignac, dominicain à présent, ces jours derniers, aux quelque deux cents prêtres du diocèse de St-Jean, réunis pour une journée d'étude. Une pastorale qui va s'installer dans tout le Canada et va tenir compte de la préparation à ce grand événement que constitue pour toute famille la réception du sacrement de l'initiation chrétienne.

Dans un monde où tout est sujet à contestation, il n'apparaît pas inutile d'analyser les motifs qu'ont les parents chrétiens de demander le baptême: il n'apparaît surtout pas inutile de prépa-

rer les parents au baptême de leur enfant. Car, si le baptême est une fête familiale, il est bien plus, une célébration sacramentelle, un acte d'Eglise par lequel s'exprime dans le rite et la Parole, une rencontre de l'homme et de Dieu.

### CE QUI VIENt DE DIEU DANS LE BAPTEME

Dans le baptême, grande est la part de Dieu: il propose à l'homme son dessein, un dessein qu'il a fait tout exprès pour lui et qu'il a manifesté dans l'Evangile, cette bonne nouvelle venue du Père par l'entremise de Jésus et qui nous révèle la plus grande des espérances.

Cette espérance que nous propose le Père, répond à l'attente de tous les hommes et de la création elle-même. Pour l'homme, c'est la réponse à son désir d'une vie qui ne finira jamais; c'est la réponse à toutes les limitations qui se présentent dans son existence: que ce soit celle de la vie, de la mort ou celle de chacune de ses actions...

Cette espérance, c'est celle d'une vie sans fin, sans limite qui sera réalisée un jour si nous vivons dès maintenant dans la paix, la justice et la fraternité. Cette espérance d'une vie sans fin, c'est la solution à toutes nos aspirations les meilleures que nous portons en nous. Cette espérance c'est la communion de vie avec Dieu. C'est donc la proposition d'un dépassement de tout ce qui est nôtre, ici-bas.

Cette proposition, cette espérance de Dieu, le chrétien l'accueille dans la foi. Car, pour tout homme, le dessein de Dieu constitue une invitation à en faire son projet de vie.

### CE QUI VIENt DE L'HOMME DANS LE BAPTEME

Si l'homme accueille cette espérance qui lui vient de Dieu, il ne peut le faire que dans la foi. La foi est, en effet, la seule réponse que nous puissions faire à un appel qui origine de l'Amour.

Il est rare que l'on puisse prouver à quelqu'un qu'on l'aime... Cependant, on donne des

signes de son amour. La plus grande preuve d'amour, c'est d'inviter quelqu'un à partager sa vie. Dieu nous aime. Il nous appelle à partager sa vie. La foi est la seule façon que nous ayons de répondre à cet amour généreux qui nous convoque.

### PRESENTER ENCORE LES ENFANTS AU BAPTEME

Pour un adulte, cette démarche que nous venons d'expliquer, elle est relativement simple. Mais comment peut-elle être vécue par un enfant qui n'a même pas l'âge de raison; par un enfant qui ne connaît pas le dessein de Dieu; par un enfant qui ne peut s'engager parce qu'il n'a aucunement conscience de ce qui lui est fait, lorsqu'on le baptise?

Ceux qui sont responsables de l'enfant, de son avenir connaissent le dessein de Dieu. Ils y ont cru, s'y sont engagés; ils ont mis leur espérance en Jésus. Ils ne veulent pas que, dans la vie, leur enfant soit sans espérance. Ils ont donc le droit, le devoir de transmettre cet héritage. Le droit de transmettre un héritage humain mais aussi chrétien. Ils ont encore le devoir d'assurer cette transmission, car on ne saurait être des hommes sans être liés à une tradition.

Cette responsabilité des parents présente une double exigence: si la démarche qu'ils ont faite en demandant le baptême est sincère, ils initieront peu à peu leur enfant à l'Evangile. De plus, ils devront initier leur enfant progressivement à la vie chrétienne, de sorte que, peu à peu, il pourra s'engager lui-même dans son baptême.

En des phrases qui pourront varier, c'est ce que dira le prêtre à chaque fois qu'il fera un baptême, désormais. Car, si l'on veut que le baptême soit fructueux, il faut s'assurer que les personnes qui le demanderont pour l'enfant croient en Dieu; qu'ils désirent que cet être frêle, encore aux langes, pourra un jour se glorifier de son baptême parce qu'il aura compris le sens de la démarche que l'on a faite pour lui, ce jour-là.

Léo Foster

## "A chaque jour suffit sa peine..."

Ce vieux proverbe plein de réalisme correspond à bien des images populaires que l'on se fait de la stabilité et de la réalité du mariage. Et, désirant mettre toutes les chances de leur côté, les fiancés qui suivent les rencontres préparatoires au mariage se répètent à l'envie les quelques mots de ce vieux proverbe, sachant qu'il n'y a rien comme de répéter pour acquérir une bonne habitude.

Vivre ensemble, heureux et toujours, ce grand rêve, tous les fiancés l'ont fait. Ils l'ont fait avant de sauter dans l'inconnu, après avoir mesuré toutes les chances de réussite qui sont leurs.

Se lancer dans l'inconnu, mais auparavant découvrir les richesses de l'un et de l'autre. Pour cela, il faut s'arrêter, réfléchir, évaluer tout ce qui s'offre à nous. Evaluer tout ce qui fait le fond de la réussite d'un ménage bien préparé, soit l'amour, la vitalité, l'appui de l'entourage.

L'amour est la clé de voûte du projet-mariage. Tant que l'amour y est, tout est possible. Car, l'amour transforme la vie et pousse à faire des plans qui tiennent compte l'un de l'autre. L'amour aplanira toutes les difficultés puisque, s'il est sincère et chercheur, il se renouvellera tout au cours des années.

La vitalité de la jeunesse est un autre atout dans la balance des fiancés: avoir le courage de tout entreprendre, de tout oser, voilà qui indique une recherche intérieure correspondant à l'élan de l'amour.

Puis, s'il y a les images et les constatations par trop pénibles des petits romans ou journaux à sensation, il y a aussi et bien plus fort, les gens de l'entourage, toute cette foule heureuse qui ne crie pas son bonheur sur les toits mais le vit tout uniment dans le quotidien de la vie...

"A chaque jour suffit sa peine..." Oui. Et, c'est par l'amour que le couple se transforme, selon son rythme, sachant qu'il vit entouré de personnes capables de l'aider en temps opportun.

Léo Foster.

## Mgr l'Evêque à Rome

C'est le 7 octobre que monseigneur Gérard-Marie Coderre a quitté le Canada pour Rome où il ira siéger au sein de la Congrégation des Prêtres dont il est l'un des sept évêques responsables. Les sujets à l'ordre du jour concerneront la pastorale, la répartition des prêtres dans les diocèses et la catéchèse.

On se souvient que le 18 août 1967, Paul VI avait annoncé l'entrée prochaine d'évêques diocésains dans les Sacrées Congrégations de la Curie Romaine, "afin, disait-il d'apporter au Souverain Pontif, d'une manière plus complète, la mentalité, les désirs et les besoins de toute l'Eglise."

Personne n'a été surpris de ce que monseigneur Coderre soit choisi pour faire partie de cette Congrégation puisque, depuis toujours, la vie du prêtre, sa spiritualité, ses problèmes ont été au centre de ses préoccupations.

On se rappellera que l'évêque de St-Jean a été le premier au Canada à décréter des Sessions d'études (recyclage) pour ses prêtres; il est l'un des responsables des sessions de formation pour jeunes prêtres. De plus, il occupe le poste de président de l'enseignement religieux auprès de l'épiscopat canadien.

## La Journée Mondiale des Missions

Chaque année, à l'occasion de la Journée Mondiale des Missions, les catholiques de 48 pays à travers le monde souscrivent à un fonds d'entraide de la Propagation de la Foi, pour venir en aide à 808 diocèses de mission.

Il est remarquable de constater que, depuis quelques années, plusieurs pays de mission parmi les plus dépourvus, se sont associés aux pays riches dans un geste de charité chrétienne et de solidarité universelle et ont souscrit eux aussi à la Propagation de la Foi à l'occasion de la Journée Mondiale des Missions.

### LE FONDS D'ENTRAIDE DE LA PROPAGATION DE LA FOI

Le tiers de ce fonds (310/0) sert à assurer la marche, au jour le jour, des diocèses et des paroisses de mission. C'est en quelque sorte, le pain quotidien de toutes les missions. En 1968, chaque diocèse a reçu en moyenne \$13,500. Une bien maigre somme en comparaison de nos budgets paroissiaux et diocésains, quand on songe, que le diocèse de Rubaga, en Afrique, compte 29 paroisses et une population de 283,000 habitants.

La formation d'une élite en mission est devenue prioritaire dans l'ordre des préoccupations des missionnaires. La Propagation de la Foi y pourvoit d'une façon généreuse puisque 440/0 de ses ressources en 1968, ont été consacrées à la formation de chefs: leaders chrétiens, séminar-

nistes et religieuses indigènes, catéchistes, diacres, qui deviennent les chefs de leur propre communauté chrétienne.

Malgré tout, les besoins immédiats restent nombreux. En 1968, la Propagation de la Foi a consacré un demi-million de dollars pour secourir la misère humaine dans les hôpitaux, les dispensaires, les léproseries ou à l'occasion de grands cataclysmes.

Elle consacre également plus d'un demi-million à la diffusion du Message du Christ par tous les moyens modernes de communication sociale: presse, radio, télévision.

Enfin, elle apporte une aide fraternelle à l'Eglise orientale de Turquie, de Palestine et des autres régions du Proche-Orient. Elle fait de même pour les diocèses d'Amérique Latine.

Dans un geste de partage qui ne laisse aucune mission sans secours, la Propagation de la Foi embrasse toutes les préoccupations de l'Eglise missionnaire. Son seul regret, c'est de ne pouvoir subvenir qu'au quart de toutes les demandes d'aide qu'elle reçoit. Et pourtant, tout ce que distribue l'Oeuvre dans une année, n'atteint pas le budget d'un seul satellite mis en orbite.

Raymond Bélanger  
Service des Relations Publiques  
Propagation de la Foi  
Tél: 529-4924  
524-3658

## Nominations

L'Exécutif diocésain de la Pastorale a nommé le Père Paul Hébert de la Société de Saint-Edmond, curé à la paroisse Holy Cross de Boucherville, en remplacement du Père Gerald Grace, assigné à un autre poste en dehors du diocèse.

L'Exécutif annonce aussi que M. l'abbé Gaston Lamarche, ci-devant curé de St-Thomas de Villeneuve (Croydon) est nommé au poste d'assistant au secrétariat de monseigneur l'évêque de St-Jean. L'abbé

Lamarche aura son bureau au Centre diocésain, 1530 Boulevard Tremblay et résidera en la paroisse St-Pie IX, 1355 rue Lavallée, à Longueuil.

## Attention!

A compter du 10 octobre prochain, toute communication avec le Bureau de Presse de l'évêché de St-Jean devra être adressée à 1530 Boulevard Tremblay, C.P. 40 Longueuil. Le numéro de téléphone pour les usagers de Montréal ou de la Rive-Sud est 679-1100, pour ceux de St-Jean: 347-7533.

Bienvenue à tous à nos nouveaux locaux, situés au no 116 du nouvel édifice.



## ST-EDOUARD

Les offrandes (\$129.75) pour la Société ont été recueillies vite et bien à St-Edouard grâce au dynamisme et au dévouement de ces jeunes de chez nous: Mlles Marie-Jeanne Viau, Marjolaine Circé, Mireille Lussier, Angèle Serres, Francine Sicotte, Francine Thibert, Denise Lécuyer, Rollande Boulerice; MM. Mario Lécuyer, Jean Lussier, Alain Lussier. De bons papas et de grands frères ont accompagné leur jeune fille ou leur soeur.

Grand merci aux généreux donateurs et trois mercis au contingent des jeunes.

Les responsables.

### FERMIERES DE ST-EDOUARD

C'est mardi le 14 octobre que se tiendra la première assemblée mensuelle du Cercle des Fermières pour l'année 69-70.

Ce sera alors la date du paiement des contributions, de l'assurance, et aussi date des élections pour trois membres du conseil, en l'occurrence Mmes La Présidente, la Bibliothécaire, et une conseillère.

C'est donc une assemblée importante. Il faut la présence de tous les membres et tâchons d'amener chacune un nouveau membre. Bienvenue à toutes.

### REMERCIEMENTS

M. et Mme René Laplanté et leurs enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur fils René, soit par offrande de fleurs ou visites.

### DECES ET FUNERAILLES DE MICHEL SENECAL

Le 19 septembre 1969 est décédé Michel Sénécal, âgé de 18 ans et 7 mois. Il était le fils de M. et Mme Marcel Sénécal (Annette Lussier).

Comme un lys à peine épanoui, son âme est sortie à la rencontre du Seigneur.

Ses funérailles eurent lieu le 23 septembre. Il laisse dans le deuil son père, sa mère, ses douze frères et sa soeur pour remercier du fond du coeur tous ceux qui leur ont témoigné leur sympathie dans cette dure épreuve.

Mario Lécuyer,  
Corr.

## SHERRINGTON

### BAPTEME:

A Sherrington le 28 septembre a été baptisé Joseph, Bernard, Montcalm, Gilles né le 21 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Gilles Paré et de Paulette Dubé. Le parrain a été M. Rivard Paré, oncle et la marraine Lisé Paré, tante. Porteuse: Mlle Suzette Paré, tante.

### MARIAGE:

En l'église de Uplands, Ontario, le 6 sept. a été célébré le mariage de M. Jacques Tétreault, fils de M. Conrad Tétreault de cette paroisse et de Germaine Elie à Mlle Barbara Joyce Fulton, fille de M. Murray Roy Fulton et de Marjorie Francis Smith

d'Ottawa. Les témoins ont été MM. Conrad Tétreault et Murray Roy Fulton, pères des époux.

En l'église St-Zotique de Montréal le 20 septembre a été célébré le mariage de M. Claude Brunet, fils de feu Hervé Brunet et de Laurette Munroe à Mlle Cécile Long, fille de M. Henri Long et de Irène Picard.

En l'église de Sherrington le 27 septembre par M. l'abbé Guy Landry, a été célébré le mariage de M. Laurent Roy, fils de M. Gaston Roy et de Angèle Landry à Mlle Madeleine Beaudin, fille de M. Alcide Beaudin et de Marie-Rose Couture. Les témoins ont été MM. Alcide Beaudin et Gaston Roy, pères respectifs.

En l'église de Sherrington le 4 octobre a été célébré le mariage de M. Jacques Messier, fils de M. Lucien Messier de la paroisse St-Victor, Mtl. et de Cécile Brochu à Mlle Lise Sénécal, fille de feu Jean-Louis Sénécal et de Simone Guilbault. Les témoins ont été MM. Eugène Sénécal, beau-père de l'épouse et Lucien Messier, père de l'époux.

En l'église de Sherrington le 4 octobre a été célébré le mariage de M. André Robert, fils de M. Gaston Robert de St-Mathieu et de Laurée Provost à Mlle Lise Lussier, fille de M. René Lussier et de Léopoldine Giroux. Les témoins ont été MM. René Lussier et Gaston Robert, pères des époux.

### DECES:

Le 18 septembre est décédé à St-Michel, à l'âge de 88 ans, Mme Geoffroy Asselin, née Marie-Rose Provost, épouse en premières noces de Josaphat Chouinard et en secondes noces de Geoffroy Asselin. Elle est décédée à la demeure de M. Benoît Roy de St-Michel où elle habitait depuis plusieurs mois. Elle laisse pour pleurer sa perte deux beaux-frères: M. Ovide Chouinard et son épouse de Montréal et M. Joachim Péloquin de Lavaltrie; plusieurs neveux et nièces parmi lesquels M. et Mme Albert Chalifoux de cette paroisse. Le service a été chanté samedi le 20 septembre en l'église de Sherrington par M. l'abbé Edouard Goyette, curé, assisté de MM. les abbés Paul Mercille, curé de St-Rémi et Gilles Daoust, curé de Hemmingford, comme diacre et sous-diacre. C'est M. l'abbé Edouard Goyette qui fit la levée du corps. Conduisaient le deuil: MM. Denis Roy de St-Rémi et Lucien Roy de St-Michel qui firent aussi la quête.



A St-Jean est décédée Mme Adélaïde Daigle, née Winney Ward, autrefois de Sherrington, à l'âge de 80 ans. Décédée le 26 septembre, la défunte a été inhumée à Sherrington le 29 septembre.

A Sherrington le 4 octobre est décédé accidentellement M. Magella Barbeau, à l'âge de 21 ans. Les funérailles ont eu lieu à Sherrington mardi le 7 octobre. Nos sympathies à la famille.

### REMERCIEMENTS

Mme Ernest Lussier désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, visite et assistance aux funérailles lors du décès de M. Ernest Lussier survenu le 13 septembre dernier.

## ST-MICHEL

### MARIAGE:

Se sont unis par les liens du mariage Mlle Gaétane Brais de St-Urbain et M. Ronald Raymond de St-Michel.

Se sont unis par les liens du mariage Mlle Huguette Oigny de St-Michel et M. Paul Cayer de St-Rémi.

Se sont unis par les liens du mariage Mlle Monique Dulude de St-Michel et M. Roland Hébert de St-Rémi.

Félicitations et longue vie remplie de bonheur à tous ces époux.

### HORAIRE DES MESSES:

Depuis dimanche 28 septembre, les messes sont à l'horaire d'hiver, 8 heures le matin, 10 heures et 11 1/2 heures a.m.

### RETOUR DE M. LE VICAIRE:

Bienvenue à M. le Vicaire, M. l'abbé Léo Foster qui est revenu d'un merveilleux voyage et d'étude à travers l'Europe. Nous lui souhaitons un heureux séjour et un ministère fructueux.

### PROMPT RETABLISSEMENT:

Prompt rétablissement à Mme Lionel Sorel de St-Michel qui est présentement hospitalisée.

### NOCES D'OR:

Félicitations à M. et Mme Dominique Monette qui ont célébré leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage le 13 septembre dernier. Souhaitons-leur de célébrer leurs noces de diamant.  
Mme Sarto Raymond.

## St-Michel

### MARIAGE:

Le 13 septembre se sont unis par les liens du mariage M. Ronald Raymond de St-Michel et Mlle Gaétane Brais de St-Urbain.

Le 20 septembre se sont unis par les liens du mariage Mlle Monique Dulude de St-Michel et M. Roland Hébert de St-Rémi.

Le 20 septembre se sont unis par les liens du mariage Mlle Huguette Oigny de St-Michel et M. Paul Cayer de St-Rémi.

Félicitations à tous ces nouveaux époux et longue vie remplie de bonheur de toutes sortes.

### ASPHALTE:

L'asphalte est maintenant chose faite, du moins en partie, du côté droit de l'église jusqu'au cimetière, et la petite rue, disons-le en passant, s'appellera à l'avenir rue Maurice Blais, un titre qu'il mérite bien d'ailleurs.

### CAMPAGNE DU CANCER:

La Campagne du cancer avait lieu cette semaine. Des dames bénévoles ont passé dans vos maisons pour recueillir des fonds pour les recherches au cancer, cette oeuvre vraiment humanitaire. L'an passé, nous avions recueilli \$164.25, cette année nous avons recueilli \$195.05. Merci à tous les généreux donateurs.

### ASSEMBLEE DES FERMIERES:

Mesdames et demoiselles, n'oubliez pas votre assemblée mensuelle qui aura lieu le 21 octobre à 8h. Faites-vous un devoir d'y assister car ce sont les élections du bureau de direction. Venez rencontrer votre nouveau bureau de direction. A mardi le 21.

### COURS DE PREPARATION

#### AU MARIAGE:

Les cours de préparation au mariage débuteront à la fin d'octobre à St-Rémi et se donneront le jeudi soir. On vous avertira de la date exacte où vous devez aller vous inscrire. Il faut suivre ces cours, c'est un bon moyen de préparer sérieusement son mariage. On pense tout savoir; le mariage, ce n'est pas seulement ce que vous pensez.

#### COURS DE COUTURE:

Les dames et demoiselles qui désirent suivre des cours de couture leur sont offerts à St-Rémi par le service de l'éducation permanente de la Régionale de Lignery; ils débuteront bientôt. Vous pouvez vous inscrire du 6 au 9 octobre en vous présentant chez Mme Huguette Galipeau au numéro 33 de la rue Provost à St-Rémi. On ne s'inscrit pas par téléphone. Les frais d'inscription sont de \$5.00.

Mme Sarto Raymond,  
Corr.

**Une semaine seulement! Hâtez-vous!**

**OFFRE**

**TROC POUR TROC**

**NECCHI**

**CE NOUVEAU MEUBLE SECRETAIRE D'UNE VALEUR DE \$79.**

EN ECHANGE De votre machine électrique actuelle - quels qu'en soient l'âge, la marque ou le modèle.

**MEUBLE SECRETAIRE 31 X 18**  
Couleur Noyer  
Fini Arbonite  
**VALEUR \$79.**

**AVEC L'ACHAT DE CETTE NECCHI EQUIPEE ZIG-ZAG**  
Ou de n'importe lequel des 7 modèles Necchi 1969

**LA FABULEUSE NECCHI 523**

La Necchi 523 a une ligne moderne et elle est solide dans sa construction. Moteur encastré - Tension automatique - Lubrification automatique - Plaque circulaire - Dispositif anti-bloc. Condensateur éliminant interférence dans les réceptions Radio - T.V. - Coud tout genre de tissu, même le cuir.



**TETE NECCHI 523 \$249.00**

**MEUBLE SECRETAIRE tel qu'illustré \$79.00**

**L'Ensemble Prix courant de \$328.00**

**Avec votre échange Vous payez seulement \$249.00**

**Pas de comptant 24 mensualités de \$12.50.**

Garantie à vie contre tout défaut de fabrication. 1 an de service gratuit et cours d'instruction.

NOUS VENDONS LA MEILLEURE - NOUS REPARONS LES AUTRES

Votre spécialiste - Toujours à votre service.

**CENTRE NECCHI, ENRG.**

251 RUE MAYRAND ST-JEAN P.Q. TEL. 347-4388

LIONEL FORTIN REP.

DEMONSTRATION GRATUITES A DOMICILE - JOUR ET NUIT



# la ronde des SPORTS

par Jacques Trahan

## St-Victor et St-Léonard à l'Arena

1ere victoire des Aigles à Boucherville 3-2

Grâce à un but de la recrue René Valiquette au début de la troisième période, les Aigles de Saint-Jean ont gâché l'ouverture des Seigneurs de Boucherville dimanche, après-midi, et débutaient ainsi une nouvelle saison de bon pied. Les Aigles du nouvel instructeur Claude St-Vincent l'ont emporté par le compte de 3 à 2.

Dans une joute, dans laquelle les deux équipes ont démontré beaucoup de rapidité, l'arbitre a imposé un total de 17 punitions, dont des majeures à Denis Duchesneau et Robert Delage du Boucherville pour s'être battus.

Dans le premier vingt, les Aigles ont ouvert le pointage avec un but défenseur Pierre Buisson, dans un effort individuel. Mais, 37 secondes plus tard, les Seigneurs nivelaient le compte avec un filet de André Rochon.

Au milieu de la période, les Seigneurs ont pris l'avance à leur tour sur un but de Richard Davis, mais les Aigles répliquaient 28 secondes après. Denis Lamoureux permettait cette égalité aidé de Buisson et Lamarre.

Au début du dernier engagement, René Valiquette, qui avait remplacé Michel Carreau blessé à la première période, devait s'avérer l'étoile du match en comptant le but victorieux sur des passes de Robert Legault et Claude Tougas. Pour les Aigles, Pierre Larose et Ernie Foster se sont partagés la besogne devant la torteresse et ont accordé chacun un but aux Seigneurs.

### CARREAU BLESSE

Cette victoire a été coûteuse aux Aigles cependant. En effet, à la première période, le rapide ailier droit Michel Carreau a été blessé lors d'une mise en échec devant les filets du Boucherville, et il souffre de ligaments déchirés au genou gauche. On nous informe que Carreau pourrait être tenu à l'écart du jeu pour une période de 2 à 3 semaines.

### ST. VICTOR ET ST. LEONARD

Les Aigles nous reviennent jeudi soir et dimanche soir à l'Arena Municipal. Jeudi, les champions de la dernière saison, le Mon Retour de St-Victor sera

le visiteur. La joute débute à 8.30 heures. Dimanche soir, la joute doit commencer à 8.30 heures également, et à cette occasion, les Aigles seront les hôtes des Cougars de St-Léonard.

En parlant du St-Léonard, disons que le gérant-général Roger Vignault en est finalement venu à une entente avec les Cougars, et que Robert Legault est maintenant passé à l'organisation locale, et dimanche dernier il était en uniforme lors de la première victoire des Aigles cette saison.

Legault formait un dangereux trio Jean Lamarre et Michel Carreau jusqu'à ce que ce dernier soit blessé. Par la suite, c'est la recrue René Valiquette qui le remplaça, et demain soir ce trio devrait demeurer intact, de même que ceux formés de Denis Lamoureux, Denis Bourdeau et Bruno Guay, et de Alain Lord, Richard Vignault et Michel Larière.

Encore une fois, le duo Pierre Larose et Ernie Foster sera appelé à se partager la besogne devant le but des Aigles. Au cours de la joute de dimanche dernier, la défensive a très bien faite, et les recrues Claude Tougas, André Laplante et Roland Soutière se sont très bien tirés d'affaires à leur première partie dans l'uniforme des Aigles. Les vétérans Denis Duchesneau et Pierre Buisson se sont pour leur part révélés les piliers de l'équipe à la ligne bleue.

### ST. VINCENT INSTRUCTEUR

Enfin, il nous fait plaisir cette semaine de saluer le nouvel instructeur des Aigles, Claude St-Vincent. St-Vincent n'est pas inconnu dans St-Jean, et il s'amène ici avec une excellente réputation. St-Vincent est un gentleman dans la force du mot, et nul doute que son expérience dans le hockey sera une aide précieuse pour les succès de l'équipe et pour les jeunes protégés du club local. Claude St-Vincent, bienvenue parmi nous et bonne chance à toi et aux Aigles.

Amateurs de hockey junior, n'oubliez pas, jeudi soir, St-Victor sera le visiteur à l'Arena Municipal, et dimanche soir les Aigles reçoivent les Cougars de St-Léonard. Ces deux parties débutent à 8.30 heures.



**MEILLEURE MOYENNE:** La Ligue mini-golf Bienfaisance du Centre des Oeuvres a clôturé dernièrement ses activités pour la saison 1969. Ici, Me Jacques McNulty reçoit le trophée de la Caisse Populaire de St-Jean pour la meilleure moyenne individuelle. De gauche à droite, MM. Jean Marsseau gérant de la Caisse Populaire, Yvan Lebeau vainqueur du trophée en '68 avec la moyenne de 68.9 en 15 parties, remettant son trophée au détenteur de la dernière saison, Jacques McNulty avec la moyenne de 69.2 en 15 parties et Vital Goulet président de la Caisse Populaire. (Photo Studio Brouillette)

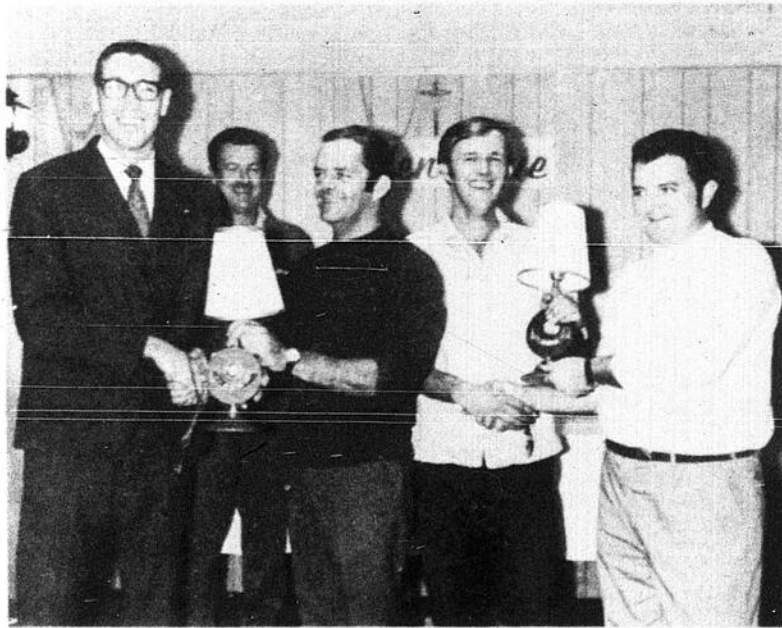
## NOMBREUX VISITEURS AU KIOSKE TOURISTIQUE

Au kiosque touristique dirigé par la Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville, on a reçu de la visite au cours de la dernière saison.

Au cours des mois de juin, juillet et août, 3,651 visiteurs sont venus prendre des informations.

Selon le bulletin émis par la Jeune Chambre, du total des visiteurs 1695 sont originaires du Canada.

Les autres visiteurs viennent de l'état de New York, du Massachusetts, etc.



Le tournoi de fers O'Keefe de la manufacture Ozite se déroulait dimanche dernier sur le terrain Airport B.B.Q.

De g. à d. Gilles Pinard gérant des ventes de la brasserie Dow O'Keefe, Robert Champagne gérant de la Ozite, champion, Yves Longtin champion, et Roger Lavoie.

## Tournoi de fer O'Keefe dimanche

C'est dimanche après-midi le 12 octobre que le Club de Fers de St-Jean présentera son dernier tournoi de la présente saison, avec la présentation du Tournoi de Fers O'Keefe Régional. De nous communiquer le publicitaire du club Denis Beauvais, ce tournoi devrait réunir les meilleurs joueurs de fers de la région, et tout spécialement des joueurs de fort calibre venant de la région de Granby.

Il nous confie même qu'une invitation toute spéciale a été

lancée à ces renommés joueurs de fers de Granby, qu'on dit imbattables. Evidemment, les joueurs locaux devront être de la partie, et pourront par la même occasion se mesurer à des joueurs de calibre supérieur.

Pour sa part, le président du club André Hébert nous confie que le sportman Marc Brais agent de la Brasserie O'Keefe à St-Jean Iberville avait accompli un autre beau geste sportif en acceptant de commanditer le

tournoi. Plus de \$600 en trophées, cadeaux-souvenirs et bourse seront à l'enjeu, et devraient intéresser plus d'un amateur de fers.

On acceptera les inscriptions jusqu'à midi dimanche, et en cas de mauvaise température, le tournoi sera repris le dimanche suivant. Donc, amateurs de fers, vous avez rendez-vous dimanche après-midi au Club de Fers de St-Jean, situé à l'arrière du restaurant Airport, Bar-B-Q. Les activités débutent à 12.00 heures.

**OUVERTURE LUNDI APRES-MIDI  
A COMPTER DE 12.30  
SPECIAL POUR LES JEUNES 75¢**

COMMENCANT SAMEDI LE 11 OCTOBRE  
POUR UNE SEMAINE



**ELVIS** POUR TOUS

PLUS DYNAMIQUE  
PLUS GAI  
PLUS ENLEVANT

TRIOMPHE DE TOUS LES OBSTACLES

dans

**"MIC-MAC AU MONTANA"** en couleurs

LES JEUNES DE MOINS DE 12 ANS 75¢

en couleurs

HORST BUCHHOLZ — OMAR SHARIF — ORSON WELLES — ROBERT HOSSEIN — ANTHONY QUINN

**"Les Aventures de MARCO POLO"** en couleurs

Cinéma **Odeon CAPITOL** TEL 347-2037  
SAINT JEAN 290 rue RICHELIEU

# Labatt au premier rang de la ligue Commerciale

Le Labatt '50 a conservé le premier rang de la Ligue de grosses quilles Commerciale de St-Jean au cours de la dernière semaine d'activités, disputée à la Salle de Quilles Baillargeon. Le Labatt possède maintenant 13 points à son actif, 2 de plus que le Martin Inc. en deuxième place avec 11 points. La lutte est vive également aux troisième et quatrième places, alors que le O'Keefe a 10 points et le Sénécal Bar-B-Q 9. Par la suite, on retrou-

ve le Pharmacie Demarais en 8e position avec 7 points, la Galoche en 6e avec 5 points, de même que l'Hotel Richelieu et finalement le Club Social ferme la marche avec 4 points.

La semaine dernière, le Labatt conservait le pinacle du classement avec une victoire de 3 à 1 sur le O'Keefe. René Mills était le meilleur des vainqueurs avec un simple de 200 et un total de 562. Gilles Georges roulait un 211 en première partie. Pour sa

part, le Martin s'approchait du Labatt, en blanchissant le Pharmacie Demarais 4-0. Le gaucher Paul Gaucher était le meilleur du Martin avec une partie de 200 et un triple de 569. Alain Lebeau roulait un 218 en dernière partie.

Dans un autre match, le Sénécal Bar-B-Q prenait la mesure du Galoche par 3 à 1. Alphonse Fortin du Sénécal roulait le plus haut triple de la soirée avec 573; avec un simple de 205. Réal Dextrateur se faisait lui aussi très bien avec 570. Pour la Galoche, Gerry Balfry roulait un triple de 556, avec un 218, et Robert Bélanger jouait un simple de 213. Enfin dans la dernière rencontre de la soirée, l'Hotel Richelieu remportait sa première victoire de la saison, en blanchissant le Club Social 4-0, relayant par le fait même ce dernier en arrière position du classement.

Chez les moyennes individuelles, Gilles Georges domine toujours la liste avec 184. Il est suivi en deuxième position par Charles Fortin avec 180. Alphonse Fortin s'est emparé de la troisième place avec 177, et Réal Dextrateur et Yves Allard se partagent le 4e rang avec chacun 176.

Jusqu'à maintenant, Gilles Georges a roulé le plus haut triple de la saison, soit un 602. Eddy Mombteau un 581 et Robert Bélanger 576. Robert Bélanger a joué pour sa part le plus haut simple, 227. Alphonse Fortin 224 et Gilles Guérette 223.



LE PLUS UTILE: Lors du dernier tournoi de balle-lente Labatt '50, André Audette porte-couleurs du Sénécal Bar-B-Q était désigné comme le joueur le plus utile à son club durant la durée du tournoi. Il reçoit ici son trophée des mains de Normand Labonté organisateur du tournoi et de Jean Rouillier représentant de Léandre Fortin agent Labatt à St-Jean.

(Photo Studio Brouillette)



SENECAL FINALISTE: Le club Sénécal Bar-B-Q de St-Jean subissait l'élimination en finale contre les Ambassadeurs de St-Hyacinthe lors du dernier tournoi de balle-lente présenté au Stade Municipal. Le Sénécal se méritait tout de même un trophée Labatt '50 et une bourse. On assiste ici à la présentation en compagnie de René Michaud organisateur du tournoi, Serge Desnoyers président du tournoi, André Audette représentant le Sénécal, et Jean Rouillier représentant Léandre Fortin agent Labatt '50 à St-Jean.

(Photo Studio Brouillette)



Le tournoi de golf N.D.A. commandité par la brasserie O'Keefe se déroulait dimanche dernier à St-Jean. De g. à d. Claude Clouâtre, organisateur; Jos Mellito, champion; Philippe Mercier, champion; Gilles Finard gerant des ventes de la brasserie Dow O'Keefe.

17 octobre : Grand Gala de culture physique à 8 hres p.m.

**Cinéma IMPERIAL**  
ST-JEAN 347-3166

du 11 au 16  
Octobre

18 ANS  
réserve  
aux adultes

Elle a vingt-cinq ans.. IL n'a jamais connu  
une vraie femme...



**NATHALIE  
DELON**  
RENAUD VERLEY  
ROBERT HOSSEIN

PLUS

La NUIT la  
plus LONGUE  
un film de Benazerat

Sam. Diman. 1ere representation à 1.30 p.m.  
dernier spectacle complet 7.52

Du lundi au jeudi 7.15

en Couleurs

**LA  
LEÇON  
PARTICULIÈRE**

# PIRELLI CHAMPION DU TOURNOI INDUSTRIEL

La ligue de balle-molle Industrielle de St-Jean présentait en fin de semaine pour la première fois, un tournoi invitation pour les clubs qui complétaient les cadres du circuit présidé par Gérard Pépin au cours de la dernière saison. Le tournoi s'est déroulé sur les terrains habituels, et 8 équipes se sont enrégistrées. On a alors divisé les clubs en 2 sections dans une épreuve à la ronde.

Dans la section A, le Dominion-Savoy a remporté les grands honneurs, ne subissant aucune défaite. Le Savoy a tour à tour défait les Breuvages Ménard par 15 à 9, le Martin Nettoyeur 9 à 8 en 10 manches, et le Bell Telephone 17 à 4. Dans les autres

rencontres de cette division, le Ménard a remporté des victoires de 14 à 6 sur le Bell, et de 7 à 6 sur le Martin, tandis que le Martin avant raison du Bell par 6 à 4.

Dans la section B, une égalité est survenue entre le Pirelli et les Tissus Richelieu, mais dans une partie supplémentaire le Pirelli défaisait les Tissus par le compte de 13 à 7, et accédait ainsi à la finale contre le Dominion-Savoy. Auparavant, cependant, le Pirelli avait dû baisser pavillon contre les Tissus par le compte de 17 à 13, mais revenait à la charge avec des gains de 10 à 6 sur le Westinghouse, et de 34 à 14 sur les Roulottes Champlain. Pour sa part, les Tissus perdaient 17 à 10 devant le Westinghouse, et disposaient des Roulottes par le

compte de 13 à 5. Enfin, les Roulottes causaient une surprise en défaisant le Westinghouse 24 à 14, évitant ainsi une triple égalité en tête.

Dans la grande finale, le Pirelli avec Yvan Rathé en très grande forme a remporté les grands honneurs de tournoi en défaisant Dominion-Savoy par le compte de 5 à 3. Rathé a en effet tenu ses adversaires en respect, et il aidait lui-même sa cause en claquant un triple bon pour 2 points. Les erreurs ont été coûteuses au Savoy, alors que du côté du Pirelli, Réjean Lacroix affectuait de magnifiques jeux défensifs au troisième but.

Le Pirelli se mérite donc la première bourse de \$70, don de la Brasserie Labatt \$50, dont Léandre Fortin est l'agent local, et le Savoy empochera une somme de \$50. Lors de la remise des bourses, on a également remis un cadeau-souvenir à Claude Narbonne des Tissus Richelieu. Narbonne s'alignait avec cette équipe au cours de la dernière saison, et il vient tout dernièrement d'accepter un transfert, ce qui l'empêchera de revenir avec cette équipe l'été prochain.

## 9 joueurs ont signé leur contrat à Iberville

Eh bien! lentement mais sûrement, l'édition 69-70 des nouveaux Renards d'Iberville-St-Jean commence à prendre forme. alors que ces jours derniers la direction des Renards a débuté son recrutement et la signature de quelques joueurs. Evidemment, le règlement, des 24 ans et plus continue à donner des maux de tête aux Stébennes. Perreault et Meunier, mais une assemblée spéciale tenue au début de la semaine devrait apporter quelques changements à ce règlement plutôt rigide.

La semaine dernière, le valeureux capitaine Jean-Noël Audette est devenu le premier joueur à apposer sa signature au bas d'un contrat des Renards. Audette demeure toujours ce joueur électrisant aux feintes décevantes, et depuis le début de l'entraînement, il n'a déçu personne, et démontre une très belle forme physique. On se rappellera que l'an dernier Audette remportait facilement le championnat de la Ligue Senior B du Québec.

De plus, Stébennes nous annonçait la signature du cerbère Yvan Houle acquis des Eperviers de Laprairie lors de la dernière séance de repêchage. De son côté, le nouvel instructeur Jos Meunier se réjouissait que les arrières-gardes Gilles Poirier et

Jacques Lampron aient accepté les termes de l'équipe pour le prochain calendrier. Poirier n'est pas inconnu dans les milieux du hockey senior de la place, mais dorénavant, les partisans locaux devront changer leur "capot de bord", et il faut souligner ici, que depuis le début de l'entraînement, Poirier est peut-être celui qui a démontré le plus de fougue et la plus belle forme.

Quant à Lampron, il a été repêché du Drummondville, et sa valeur et son expérience seront très précieuses à la ligue bleue des Renards la saison prochaine. Et en fin de semaine, le gérant-général Claude Stébennes complétait sa brigade défensive avec la signature de deux anciens porte-couleurs des Renards de l'an passé, soient Don Young et également l'homme de confiance Claude Chagnon.

Stébennes ne devait pas non plus arrêter son travail là. En effet, Stébennes portait à 5 le nombre de joueurs de plus de 24 ans, avec la signature de contrat à Serge Boily et Michel Lapalme. Marc Rioux a lui aussi signé son contrat en vue de la prochaine saison. 9 joueurs ont donc jusqu'à présent signé leur contrat en vue de la prochaine saison 69-70 et plusieurs développement devraient suivre d'ici la fin de semaine.



**CLOTURE DE SAISON:** La clôture de la saison de Soccer à Saint-Jean se fera lundi soir prochain, 13 octobre, à 7 p.m., au Stade Municipal. Les équipes

qui s'affronteront sont l'Équipe de Saint-Jean et l'Équipe A.S. Italia. Il y aura remise de trophées. L'entrée est gratuite. Bienvenue à tous.

### LIGUE MIXTE TROIS FOIS VINGT

Lors de l'assemblée qui fut tenue à la salle du club des 3 fois 20 rue Longueuil, les membres de la ligue de quilles Mixte O'Keefe "3 fois 20" sous la présidence de M. Edouard Piédalue ont discuté, des règlements qui sont restés tels que l'an passé, tandis que d'autres furent améliorés et d'autres furent ajoutés pour la bonne conduite de la ligue. On procéda ensuite à l'élection des membres du comité exécutif qui est comme suit:

Président: M. Edouard Piédalue  
Vice-présidente: Mme Irène Cayer  
Vice-président: M. Eugène

Gervais.  
Secrétaire: Mlle Jeannine Gaudoury

Trésorière: Mme Flore-Anna Granger  
Publiciste: Mme Loretta Leduc.



**M. ET MME ALAIN BONNETTE** photographiés à l'issue de leur mariage célébré en l'église N.D.A. de Saint-Jean. Mme Bonnette (Estelle Roy) est la fille de M. et Mme Eugène Roy. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Marie Bonnette.

(Studio Guillet Enr.)

## Les Obligations d'Épargne du Canada

Elles sont en or!  
Elles rapportent **8%** rendement annuel moyen à l'échéance

Achetez-en beaucoup dès aujourd'hui à votre travail, auprès de votre banque, caisse populaire ou courtier!

## Une succession qui ne rétrécit pas

...grâce à l'esprit d'innovation des spécialistes de la Great-West



**Lucien Guay**  
TEL; RES. 348-4243



**Léonard Clouâtre**  
TEL; RES. 348-4058

83 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

TELEPHONE; 347-5339

Assurance vie et maladie et rentes individuelles ou collectives

**Great-West**

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

# St-Hyacinthe champion du tournoi de balle lente

Le dernier tournoi de balle lente organisé par le sportman Serge Desnoyers de concert avec la brasserie Labatt '50, dont Léandre Fortin, en est l'agent local, a remporté une autre fois un grand succès. Tel que prévu, les équipes ont participé à la compétition, et ce sont les Ambassadeurs de St-Hyacinthe qui s'en sont retournés chez eux avec les grands honneurs.

En effet, le St-Hyacinthe du gerant Paul Lemeux a eu raison du Sénécal Bar-B-Q dans la grande finale, l'emportant par 8 à 3, avec le lanceur Claude Marsan en vedette. Auparavant, le St-Hyacinthe avait éliminé le Notre-Dame-de-Stambridge en semi-finale, tandis que le Sénécal faisait subir le même sort à l'Hotel St-Gregoire.

A la suite de cette compétition, le président du tournoi Desnoyers tient à remercier ses acolytes René Michaud et Normand Labonté pour leur travail durant la durée du tournoi, de

même que le représentant de Léandre Fortin, Jean Rouillier.

Lors de la cérémonie pour la présentation des trophées, Paul Lemeux a reçu un trophée Labatt '50 et une bourse pour les grands honneurs du tournoi, alors que André Audette représentait le Sénécal et recevait lui aussi un trophée Labatt '50 une bourse.

De plus, André Audette du Sénécal Bar-B-Q a été désigné le joueur le plus utile à son club durant la compétition, et recevait un trophée commémoratif. De même Claude Marsan du St-Hyacinthe recevait un trophée à titre de meilleur lanceur du tournoi.

Avec cette dernière fin de semaine de balle lente, se termine également une autre saison. Le président, Serge Desnoyers profite de l'occasion pour saluer tous les amateurs de balle lente de la région, et il se dit prêt à recommencer les activités en vue d'une prochaine saison.

## Les prospects champions de la ligue des 25

ST JEAN (J.T.). Le rideau vient de tomber sur une première année d'existence de la nouvelle Ligue de baseball des 25 à St-Jean. En effet, ces jours derniers, se déroulait la grande série finale du circuit présidée par Roland Poissant, et qui a vu le club des Prospects de André Sirard disposé des champions de la cédule régulière, les As de Denis Lanoue.

Les Prospects ont éliminé les As en deux parties consécutives, et ainsi s'approprié les grands honneurs des éliminatoires de fin de saison. Les Prospects l'ont tout d'abord emporté de justesse par 5 à 3, puis dans une deuxième partie contestée, ils remportaient un autre triomphe, cette fois par le compte de 8 à 7.

Dans la première rencontre, Robert Savoie et Bernard Bissonnette se sont livrés un intéressant duel de lanceurs. Savoie allouait seulement 4 coups sûrs aux As, pour être crédité du gain, tandis que son opposant limitait bien les Prospects à 5 hits, mais le jeu erratique de ses coéquipiers devint la cause immédiate de la défaite des As.

Pour les gagnants, Yvan Roman a été le meilleur à l'attaque avec une paire de simples, les autres coups sûrs appartenant à Yves Delesluc, Robert Bélanger et Philicien Messier. D'un autre côté, R. Labonté, Bruno Boudriault, Gilles Dion et Gilles Rouillier obtenaient ceux des perdants.

Dans la deuxième partie du programme double, les Prospects se sont assurés du titre, en battant les As par le compte de 8 à 7, en comptant un point en 7e et

dernière manches. Dans la défaite, les As ont frappé plus de coups sûrs que les Prospects, soit 10 contre 9. Robert Savoie, en relève à Gilles Whittton a reçu le crédit du gain au monticule, et Christian Trahan subissait l'échec.

Pour les champions Robert Bélanger, Robert Savoie, Philicien Messier et Michel Desrochers ont obtenu chacun deux hits, tandis que Gilles Rouillier frappait un retentis-

sant circuit et un simple pour les As, alors que Milton Roy et Christian Trahan obtenaient chacun deux coups sûrs.

Une première année d'activités prend donc fin pour la Ligue des 25, et ici il faut féliciter les deux principaux instigateurs du mouvement, les André Sirard et Marcel Ménard qui ont eu l'idée de lancer cette ligue de baseball au printemps dernier. Le tout a remporté un franc succès, et sur ce on se dit à l'an prochain.



AVEC LES TROIS FOIS 20:

Lors de la soirée de clôture de la saison-été tenue au club des 3 fois 20 rue Longueuil, voici les champions de la saison: 1ère rangée de gauche à droite: Mme Alexina Bessette, Mme Irene Lefebvre capitaine de l'équipe recevant le trophée des mams du président, M. Édouard Piedalou, 2ème rangée de gauche à droite: M. Hercule Bechard, Mme Thérèse L'Heureux, Mme Madeleine Bechard et M. Georges Lefebvre.

## LE FURETEUR

Il y aura assemblée générale mixte de la SSJB de Saint-Jean, mercredi le 8 octobre, au sous-sol de l'Hotel de Ville (entrée par stationnement), à 8 p.m. Conférence, M. le maire Bruno Choquette. Elections, goûter.

Samedi le 11 octobre, il y aura soirée dansante au Cercle d'Accueil d'Iberville. Partie de cartes, goûter et prix de présence.

La prochaine rencontre de spiritualité dirigée par le Père Oliva Gignac, rédemptoriste, aura lieu le 13 octobre 1969 à 20 heures, au sous-sol du presbytère, de la Cathédrale.

Au cercle d'Accueil d'Iberville, lundi le 13 octobre, il y aura une assemblée mensuelle des membres. Partie de cartes et goûter après la réunion.

L'Unité de Réadaptation d'Iberville Inc. au 329-2e Avenue, Iberville, organise une autre veillée, dimanche le 12 octobre à 7h. 30 p.m. Cet organisme est subventionné par la Fédération des Oeuvres de Charité du diocèse de Saint-Hyacinthe. Tous les membres et amis sont cordialement invités.

La C.W.L. organise une vente

de bric-à-brac pour jeudi le 9 octobre, de 10 a.m. à 4 p.m. à la Place du Marché.

L'assemblée régulière du Cercle des Fermières de Saint-Jean aura lieu mercredi le 15 octobre à 8 p.m. au Centre des Oeuvres, rue Longueuil. Il y aura élections. Pour informations, tél. 346-3008.

Il y aura assemblée du Cercle des Filles d'Isabelle de Saint-Jean, lundi le 13 octobre au Centre des Oeuvres.

L'assemblée de l'AFFAS de Saint-Athanase d'Iberville aura lieu jeudi le 16 octobre à 8 p.m. au sous-sol de la sacristie. Invitation à toutes les dames et demoiselles qui désiraient faire partie du groupe.

Le recrutement de nouveaux membres de l'A.F.E.A.S. St-Noël Chabanel d'Iberville pour l'année 69-70 se termine à l'assemblée du 15 octobre 69. Toutes les dames et jeunes filles de la paroisse qui sont intéressées à se joindre à notre mouvement sont les bienvenues et doivent se présenter au sous-sol du presbytère à 8h. p.m. Programme de la soirée: Education, respect du bien

des autres, arts ménagers, démonstration de peinture sur velours et toile.

Les dames de l'A.F.E.A.S. de St-Sébastien ont repris leurs activités et invitent tous les gens à une partie de cartes qui aura lieu le vendredi soir, 17 octobre en la salle de l'école. Le tout sera suivi d'un goûter ainsi que de nombreux prix. Bienvenue à tous.

La fraternité St-François d'Assise de St-Athanase vous fait part du congrès diocésain du Laicat Franciscain, dimanche le 19 octobre à 9 1/2 heures a.m. au Petit Séminaire de St-Hyacinthe. Départ: Cercle St-Charles, 8e avenue, Iberville à 8h. a.m. Thème: Es-tu "présent"? Invitation spéciale à tous. Pour renseignements, appelez à 346-9588 et 347-3443.

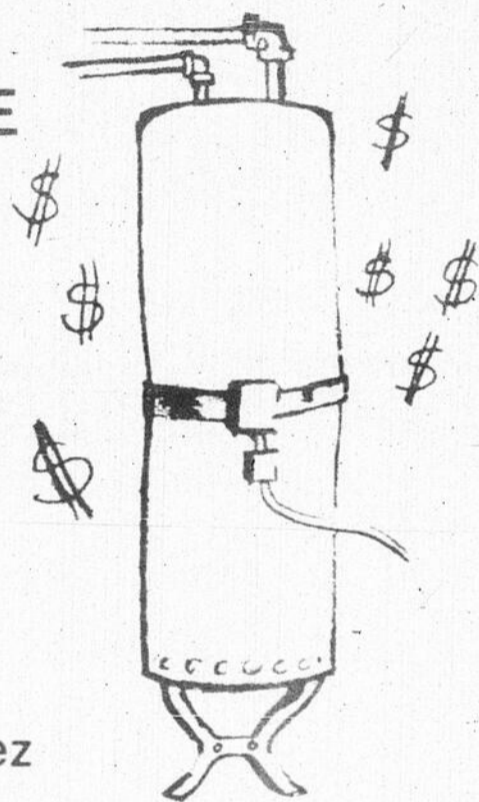
L'Association Sportive St-Edmond Inc. organise une partie d'huîtres mixte qui aura lieu samedi le 18 octobre 1969 à 8h. p.m. au Centre St-Edmond, 275 Frontenac, St-Jean. Inf. 348-5841. Orchestre. (Huîtres, mets froids, hors d'oeuvre).

LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN BAPTISTE DE SAINT-LUC rappelle à tous ses membres, masculins ou féminins, jeunes ou moins jeunes, que c'est mardi le 14 octobre à 20 heures, à l'école Sacré-Coeur, que se tiendra l'assemblée générale annuelle.

Cordiale invitation à la réunion et au goûter qui suivra."

Réglez votre problème...

D'EAU CHAUDE



Remplacez celui-là par celui-ci

500,000 foyers

l'utilisent avec satisfaction.

Plan de financement \$4.92 par mois (si desiré).

Chauffe-Eau Électrique

MODERNE EFFICACE PROPRE SANS ENTRETIEN SANS FLAMME ECONOMIQUE

2 éléments 3000 W. Garantie 10 ans.

JOHN WOOD



150, rue Richelieu, tél.: 346-6865 Saint-Jean

## La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HÔTEL DE VILLE

188, RUE JACQUES-CARTIER

### ELECTION AVIS PUBLIC AMENDE

Est par les présentes donné qu'une assemblée publique des contribuables de la Cité de St-Jean, Qué., ayant droit de voter à l'élection des Membres du Conseil de la dite Cité de St-Jean, Qué., se tiendra en la salle des Délibérations du Conseil Municipal à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, St-Jean, Qué., lundi soir, le 27 octobre 1969, à 7 heures pour y procéder à la nomination de deux conseillers, dont l'un pour le quartier nord et l'autre pour le quartier centre pour la dite Cité de St-Jean, Qué.

Donné à St-Jean, Qué., sous le sceau de la dite Cité de St-Jean, Qué., ce sixième jour du mois d'octobre 1969.

Charlotte Morais,  
Greffier,  
Cité de St-Jean, Qué.

## ENCAN

### SUR LA FERME

### DE PIERRE BRASSARD

RANG DU BORD DE L'EAU  
A HENRYVILLE

(A 2 MILLES DE SABREVOIS)

MERCREDI 22 OCTOBRE  
A MIDI PRECIS

Seront vendus: 1 troupeau Hereford de 80 bêtes pur sang enregistrées dont 24 vaches avec leurs veaux, 18 taures de 2 ans saillies, 10 génisses, de 1 an, 5 bouvillons de 1 an pesant de 800 à 900 lbs, 2 gros taureaux de choix de 4 ans pesant 1 tonne, chacun, le troupeau est de très bonne lignée il est en parfaite condition. NB que la vente des animaux est cédulée pour 2 hres on débutera avec la machinerie suivante pratiquement neuve, comprenant 1 moissonneuse andaineuse et 1 batteuse Massey Ferguson toute neuve à faucher et battu 150 arpents, 2 voitures à grain Turco, 1 tracteur Massey Ferguson NO. 165 model 69 diesel et cerveau direction, et pelle industrielle NO 100 1 tracteur John Deere, 1 tracteur Ferguson NO 85 au gaz, 1 tracteur Ford, 1 tracteur Massey Harris NO 22, Faucheuse Massey Ferguson et charrues Massey-Ferguson à 3 versoirs neuves, 2 râteliers fileurs 1 New Holland et 1 Darb, monte balles en acier de 32 pds sur roues, 3 wagons sur pneus avec plate-formes, Presse à foin John Deere avec lance balles, 2 épandeurs à fumier John Deere, grosse herse à disques charrues à 3 versoirs traînante, 7000 balles de bon foin, 400 sacs de grain, 1000 balles de paille, 5 chaufferettes électriques pour installer au mur, outils de hangar et quantité d'articles trop long à énumérer, cause de la vente autre occupation, conditions comptant et plan provincial accepté pour acheteurs qualifiés, il y aura cantine sur les lieux, la vente des animaux aura lieu dans une grande tente, c'est une vente à ne pas manquer, pour informations s'adresser à GEORGES GOGGIN encanteur licencié bilingue.

ENCANTEUR:

GEORGE GOGGIN

- Prop. de la ferme Barilée enr.

Encanteur licencié de Plessisville

Tel: 362-2195

## ENCAN

## Travaux de voirie dans la région

Nous publions dans une autre colonne une liste de travaux qui sont exécutés dans les comtés de Laprairie-Napierville relativement au nettoyage de nombreux cours d'eau.

Sur la route 36, près de St-Jean, des travaux de réparation de fondation et de pavage sont en voie d'être complétés.

Sur la rue Grant, à St-Luc, des travaux de terrassement et de pavage sont à faire.

La Voirie provinciale complète présentement des travaux de pavage, de terrassement et de fondations dans les rangs Pierreville, à St-Valentin et également dans le rang St-Georges.

Des travaux de rechargement sont en voie d'être effectués dans le chemin de la première concession dit "La Barbotte" et le pavage sera bientôt exécuté. Cette concession est située à Notre-Dame du Mont-Carmel.

Les approches du pont de Noyan ainsi que le pavage d'une partie du pont sont également complétés.

Sur la route 36, dans l'Acadie, plusieurs sections de la route sont en train d'être refaites.

Le ministère de la Voirie exécute aussi plusieurs travaux dans des petites municipalités qui ont reçu des subventions du gouvernement provincial.

Ainsi, à Lacolle, St-Bernard, St-Blaise, St-Jean l'Évangéliste et St-Luc, des travaux de réparation de fondation et de pavage sont en train d'être complétés.

**A VENDRE**  
**CEDRE POUR HAIE**  
**PRIX TRES**  
**AVANTAGEUX**

S'ADR. 347-5649

## AVIS

Prenez avis que la compagnie "RIVE SUD AMUSEMENTS INC." demandera au ministre des institutions financières, compagnies et coopératives, la permission d'abandonner sa charte.

Les Procureurs de la compagnie,  
LACHAPPELLE ROY  
& RICHARD, av.

### A VENDRE

Pour être déménagé chalet de 11 pièces, en très bonne condition, situé sur le bord de l'eau à Iberville. Prix \$4,000 Tél: 346-5538 le soir.



Province de Québec  
District de Montréal  
No. 201 309

COUR PROVINCIALE  
MILLBANK INDUSTRIES LTD.  
demanderesse

vs  
RENE BERTRAND  
défendeur

Le 20e octobre 1969, à 2 heures de l'après-midi au domicile du défendeur au No 1 rue Deland en la Ville de l'Acadie et district d'Iberville seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en:

1 Téléviseur Admiral et Meubles de ménage etc.

Conditions: ARGENT COMP. TANT.

G. TREMBLAY

Montréal, 3e octobre 1969  
VI 2-9192  
H.C.S.

## VOYAGEURS DEMANDES

VOYAGEURS DEMANDES, pour le territoire sud-ouest du Richelieu comprenant St-Jean à Valleyfield, Longueuil, Ville Jacques-Cartier, Greenfield Park, etc., etc. Lignes de confiserie, territoire partiellement établi, Commission moyenne 100/0. Visitez tous les épiceries à toutes les six à sept semaines.

References exigées.  
Ecrire: Case postale 607  
ST-JEAN.

PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE

## TAPISSERIE ET PEINTURE

De première qualité en grand spécial chez PEINTURE et DECOR

EMAIL PORCELAINE Rég. \$14.95 gal. pour **\$9.95**

SEMI-LUSTRE Benjamin Moore pour seulement **\$5.95** gal.

PEINTURE: SEMI-LUSTRE, MAT, LATEX etc. **\$5.95** gal.

JUSQU'À 40% DE RÉDUCTION

AUBAINE DE LA SEMAINE SEMI-LUSTRE **\$4.95** gal.  
De haute qualité au prix dérisoire de dans un choix de couleurs variées.

A NE PAS MANQUER TAPISSERIE à partir de **69¢** r.s.

**PEINTURE & décor**

159, rue Saint-Jacques  
Tel.: 347-3922

**SAINT-JEAN LTÉE**

Peintures  
Benjamin  
Moore paints

M. Denis Lanoue, prop.

CHARGEX

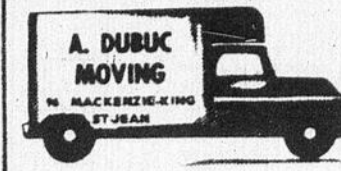
PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE - TAPISSERIE PEINTURE

**NOS TARIFS :**  
 Minimum : 75 cents pour 20 mots  
 3 cents le mot additionnel  
**ANNONCES "VEDETTES"**  
 \$1.65 le pce par colonne (minimum 1/2 pce)  
 Toute annonce doit nous parvenir avant  
 5 h. LE LUNDI SOIR  
 Annonces payables au comptant

**Saint-Jean: 347-5326**  
**Montréal: 658-0613**

# LES PETITES ANNONCES

Tél. 346-9875



**SPECIALITE:**  
**DEMEMAGEMENTS**  
**HOMMES-D'EXPERIENCES**

## TERRAINS A VENDRE

Lot approximatif 100 x 500 pi. espace suffisant pour 5 maisons, situé dans St-Georges de Clarenceville, près du Lac Champlain, \$10,000.00.  
**TEL: Montréal 488-5858.**

## A VENDRE

**Grand choix de terrains à Saint-Jean, pour la construction de maisons à 2, 4 ou 6 logements. Aussi terrains pour Bungalows (60' X 100') prix \$1,800.00.**

**Pour informations:**  
**Tél. Jour 346-4455**  
**Soir 347-3075**

## SPECIAL

Clapboard masonite peinturé blanc, jaune, vert, beige. Régulier: \$420.00 le mille pieds. En spécial: de \$150.00 à \$275.00 le mille pieds.

## SPECIAL

Préfini 7 couleurs, valeur \$7.50 la feuille pour \$4.50 la feuille.

## SPECIAL

Marble-tone 4 x 4: \$2.25 la feuille 500 portes, louan et tiamà à \$4.00 l'unité; 1,00 boîtes de portes, louan et tiamà à \$1.50 l'unité; 500 feuilles arborite à 0.25 le pi. carré. Si payé dans 30 jours, 50% esc.

**MAURICE BOURGEOIS INC.**

259 St-Martin, Napierville. Tél: 245-3322. Le soir: 245-3311.

### Maisons à vendre

PROPRIETES demandées: avons acheteurs sérieux avec comptant. S'adresser à Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362  
 AV No. 7703

RESTAURANT licencié, rive sud, repas complet, très bien équipé, air conditionné; échange considéré. Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362  
 AV No. 7704

HOTEL en brique, seul dans la place; quota 12,000 douzaines; échange considéré. Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362  
 AV No. 7705

MOTEL, boulevard Taschereau, climat, asphalte, fenêtres panoramiques, air conditionné; très bien situé. Echange considéré. Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362  
 AV No. 7706

MAISON à vendre 9 pièces - 5 chambres et sous-sol fini. Tél: 346-6029 - 347-7369, 229 Chaussée.  
 (AV-7498)

PROPRIETE NEUVE 6 pièces, véranda, sous-sol fini; bien située, taux raisonnable, payer comme loyer. Aussi lots de toutes grandeurs \$10. par mois. Inf.: 347-6230 après 7 heures.  
 AV No. 7837

MAISON brique, 7 pièces, 2 toilettes. Prix: \$17,000. Tél: 347-6342.  
 AV 8052



**128 CHAMBRES CLIMATISÉES SUR UNE PLAGE DE SABLE FINE GOLF DE 9 TROUS**  
**Tél. 861-2485**  
 MONTREAL

**OFFRE D'EMPLOI**  
**HOMMES** désirant travailler pour compagnie de produits de santé ROLMEX INC.  
 Conditions: 25 ans et plus, mariés de préférence, belle personnalité, expérience dans le public.  
**INF: M. DENIS DUPUIS**  
 396, Courtemanche Iberville. TEL: 346-4185.

**Hotel Maple Grove a Noyan-sur-Richelieu**  
 Orchestre tous les vendredis, samedis, le dimanche deux orchestres.  
 Souper aux huîtres les 8 et 9 novembre. BIEVENUE A TOUS.

BATISSE 12 X 20 finie hiver, système chauffage. S'adresser à Fortier T.V. Napierville. Tél: 245-3307.  
 AV 7981

MAISON en brique 70 x 30, sur terrain 70 x 125. Possibilité de 2 logis. Termes faciles. S'adresser à Napierville 245-3297.  
 AV 7998

PROPRIETE, site commercial, 2 logis: 273-275 St-Jacques, coin rue Bouthillier. S'ad. à W. Grégoire, 216 Collin St-Jean. Tél: 346-9333.  
 AV 8058

MAISON et remise à Sherrington, près du village et de la Coopérative; avec grand jardin. S'adresser à M. Benoit Roy, St-Michel, tél: 454-2160.  
 AV 8065

MAISON de chambres, ameublement et loyer bail de 2 ans, 8 appartements. Tél: 346-6195.  
 AV 8071

### Logements à louer

APTS de 1 1/2 pce à 3 1/2 pces, nouvellement refaits à neuf, meublés, chauffés éclairés, avec tout le confort moderne: garde-ropes dans les murs, frigidaire, poêle 220v, salle de bain complète, etc. Prix abordable. Situé à 480. Merci: adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 Mercier, tél: 348-2294, 542 Champlain tél: 348-3722.  
 AL-7680

A NAPIERVILLE, logement 5 pièces, tapis mur à mur, à proximité église et école. Tél: 245-7052.  
 AL 7983

CHAMBRE, lits jumeaux, tapis mur à mur. S'adresser à 77 Mackenzie King, St-Jean.  
 AL 8005

CHAMBRE près terminus, droit de cuisine, toute meublée y compris poêle, réfrigérateur et lavabo, turquois mur à mur. Pour personne tranquille; dame ou jeune fille. 29 St-Paul Tél: 348-5232  
 AL No. 8026

CHAMBRE avec lavabo, entrée, stationnement privé, dans un bungalow; poêle, réfrigérateur personnels si désiré. Prix: \$9. et plus. Tél: 346-5274, 345-7e avenue Iberville.  
 AL 8043

CHAMBRE meublée ou non, raison propre et tranquille; prendrais personne âgée. Informations: 347-9329.  
 AL 8055

LOGIS 2 1/2 pièces, neuf, meublé, chauffé, face à la rivière, eau chaude. Cuisine avec poêle, réfrigérateur; salle de bain, chambre à coucher; entrée privée, stationnement. S'ad. à 108 Latour, tél: 348-3650.  
 AL 7923

LOGIS 4 pièces dans un bas, propre, \$67. par mois avec garage, situé à 83 Cousins. Tél: 347-8492 ou 348-2838.  
 AL 8063

APPARTEMENTS de 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Entrée privée. Stationnement pour auto. S'adresser à 398 rue Laurier, St-Jean.  
 AL 8069

LOGIS 4 pièces, chauffé, à 930 Vincelle apt. 1 Iberville Tél: 347-8852.  
 AL 8072

LOGIS 5 pièces, \$120. par mois électricité comprise, rue Trahan. Tél: 347-6750. Cause départ.  
 AL 8074

### Divers à vendre

MACHINES à coudre Necchi neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques; s'ad. au Centre Necchi Enr. 251 Mayrand St-Jean 347-4388 M.-Lionel Fortin, rep.  
 AV No. 7715

BATTEUSE Oliver traînante, modèle 18; batteuse motrice Case. Inf. 476 Boul. d'Iberville 347-3766.  
 AV No 7916

TRACTEUR Case 430 avec pelle et charrie; herse à roulette et charrie Cockshutt; étendeur à fumier; ensileur à ble d'Inde, etc. S'ad. à Hercule Sénécal, 1205 Rang St-Raphaël, Laprairie. 643-8406.  
 AV 8039

PONTIAC 63-8 cylindres; Chrysler 65 hard top, toute équipée; Jeep Willis tire des 4 roues, avec lame hydraulique avant; \$900. Presse à foins Case, usagée; endaneuse à foins Case; rectrocaveuse Backhoe Case. Inf: 476 Boul d'Iberville 347-3766.  
 AV 7795

JOURNAUX à la livre pour emballage; prix spécial pour grande quantité. S'adresser à 71 St-Jacques St-Jean.  
 AV 7879

BOITES DE CAMION pour transport général, 14 pi. avec tailboard et toile; aussi boîte pour ajuster sur pick up G.M.C. ou Chevrolet; ailes en dehors; boîte Bell Telephone, idéale pour électricien. Tél: 346-6223.  
 AV 7895

FOURNAISE, à plancher "Empire" très propre, au gaz naturel ou propane; 75,000 B.T.U. Peut chauffer 5 à 6 pièces. Tél: 346-9389  
 AV No. 8027

FOURNAISE à vendre. S'adresser à 347-8142  
 AV No. 8038

STATION Wagon Falcon Fronténac 1960, en bon ordre, propre, automatique; aussi poêle électrique 30 po. en bon ordre, propre. Tél: 454-2566.  
 AV 8053

40 SLEIGHS d'hiver Ste-Catherine, "berlots", "cutters", etc. Le tout en bonne condition; \$50. et plus l'unité. Noël Entreprise, Autoroute 15, St-Bernard de Lacolle. Tél: 246-2233  
 AV 8054

POELE en fonte émaillée blanc au bois et charbon, de marque Bélanger. Pour informations, tél: 245-7037.  
 AV 8044

VENDONS et achetons linge usagé pour hommes, enfants et autres articles bas nylon à 25 cents la paire, collants pour dames et enfants. S'ad. à 68 Bouthillier. Tél: 346-5480  
 AV No. 8023

COLLECTIONNEURS de monnaies, nous avons un assortiment complet d'accessoires numismatiques, venons de recevoir une grande quantité de pièces américaines de très belle qualité, à prix d'aubaine. Roger Boulais, 71 St-Jacques, St-Jean.  
 AV 7934

MACHINE à laver Beatty, table, chaises, commode, bureau écolier, patins point 6 (garçon), cric 1 1/2 po. x 10 po.; chevalets, table en acier, fournaise gaz propane, lame à souder (naphta). Inf. 216 Collin. Tél: 346-9333.  
 AV 8059

2 LITS 39 x 72 avec tête, sommier et matelas \$20 chacun; aussi étoile vision bleu avec bouton \$50. Tél: 346-9640.  
 AV 8060

REFRIGERATEUR et poêle usagés, en bonne condition, propres. Tél: 347-1170.  
 AV 8062

No 1 - EQUIPEMENT pour garage, tel que machine pour graisser, pompe à l'huile, pour transmission-différentiel, machine à air pour enlever les pneus, Lift Home-made pouvant lever l'auto de 2 pieds et demi environ, couchette pour enfants et matelas.  
 No 2 - CAMION Ford Pick-Up 1963, avec boîte. Chevrolet coach 1964, 6 cylindres standard; Spécial pour le mois: Mercury Sédan 1963 très propre, peinture neuve de couleur rouge clair. Accepterais échange d'un tracteur si possible; un cockshutt modèle 40 avec pelle, et prise vivante. S'adresser à Place Idéal, 959 Route 36, St-Isidore de Laprairie. Tél: 454-2875 ou au Gérant Claude Beaudin, tél: 454-3129.  
 AV 8066

MANTEAU en vrai cuir beige, grandeur 36, très propre, postiche de cheveux longs brun pâle, n'a pas servi. Moulin à laver, lit de fer brun trois-quarts avec matelas. S'adresser à Tél: 454-3384.  
 AV 8067

AU Grand Bernier, Centre Hébert, 2 terrains 100 x 75 à \$1,000 chacun. Tél: 348-8644 ou 346-6620.  
 AV 8070

82 ARPENTS de terre productive bien égouttée et chaulée entièrement, à vendre sans bâtisse ou à louer; 35 arpents seront labourés; aussi boeuf reproducteur 14 mois. Tél: 346-3317.  
 AV 8073

CHEVROLET Impala 66, toit rigide, 4 portes, V-8, servo-freins, servo-direction, très bons pneus. Une vraie aubaine. Lorenzo Godbout 348-5472.  
 AV 8064

DODGE Monaco 1968, 8 cylindres, automatique, 25,000 milles, toit rigide, vinyle, 2 portes, pneus neufs, en parfaite condition. S'ad. à Napierville, jour: 245-3535; soir: 245-3977.  
 AV 8075



VOS PHOTOS DE MARIAGE SERONT UNE RÉUSSITE CHEZ **STUDIO BENOIT BROUILLETTE**  
 152 RUE ST-JACQUES TEL: 346-5676

COLLEGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

EDUCATION  
PERMANENTE INC.

Il reste encore quelques places en:

- PHILOSOPHIE 201 Samedi matin
- PHILOSOPHIE 301 Samedi matin
- MATHEMATIQUES (132-133) 053

LES INSCRIPTIONS SE TERMINERONT  
MARDI SOIR LE 14 OCT. 1969

# AVEC NOUS LE DELUGE

INTERIM

Cette semaine a été une semaine creuse bien que remplie de toutes sortes d'activités. Premièrement, hier mardi, deux étudiants ont été élus au Conseil d'Administration. Au moment de mettre sous presse nous n'avions pas encore les résultats de ce vote qui nous semble jusqu'à présent assez controversé et litigieux. En effet, plusieurs s'interrogent quant à l'efficacité de deux "représentants" étudiants au Conseil d'Administration.

Durant la fin de semaine qui approche, quatre étudiants iront à Québec pour un congrès inter-CEGEPs. Ces quatre étudiants, membres de l'équipe d'animation, sont censés expliquer aux congressistes notre forme de syndicalisme et discuter aussi

de certains problèmes provinciaux en rapport avec le syndicalisme étudiant québécois. On parle aussi de la fondation d'une certaine fédération Inter-Cegep.

Pour tous ceux qui seraient perdus, la direction des services pédagogiques va publier bientôt un guide de l'étudiant qui est censé, selon eux, répondre aux questions des étudiants.

En fin d'article il ne me reste qu'à vous dire de bien lire cette chronique la semaine prochaine car on y publiera une petite fable qui est, semble-t-il, bien intéressante.

Et sur ce "bye bye"  
Michel Umbriaco.

L'enseignement de la catéchèse

A la mi-septembre, les évêques du Québec se sont penchés sur les nombreux problèmes suscités ici et là par l'enseignement de la catéchèse qui est, disent-ils, nouvelle en sa formulation de la foi, dans le monde d'aujourd'hui, mais respecte dans toute son étendue le contenu de la foi qui demeure intacte.

"Certaines inquiétudes ont pu être soulevées et exprimées par quelques parents devant l'apparition d'une nouvelle façon de présenter l'enseignement religieux catholique, la "nouvelle catéchèse", disent les évêques.

C'est toujours la même doctrine qui est proposée mais dans une formulation propre à

mieux souligner ce qui a été mis en valeur par le Concile et dans un langage à la fois plus proche de celui de Jésus dans l'Evangile et mieux adapté aux hommes de notre temps. "Autre est la substance de la doctrine antique, contenue dans le dépôt de la foi, autre la formulation dont on la revêt", disait Jean XXIII en octobre 1962, à l'ouverture du Concile.

"Les difficultés, rencontrées spécialement dans le monde des adolescents rendent plus nécessaires qu'autrefois une transmission du message qui soit adaptée aux différents âges de la vie, continuent les évêques du Québec."

Le communiqué se termine par l'assurance de leur appui qu'accordent tous les évêques à ceux qui s'occupent du nouveau catéchétique. Les évêques mentionnent que les programmes de catéchèse et les instruments de travail ont reçu leur approbation et ils constatent avec satisfaction, que dans l'ensemble, les pasteurs, les parents et les éducateurs chrétiens les utilisent avec profit pour l'éducation de la foi des enfants, des adolescents et des adultes.

On demande

J'AURAIS besoin de travailler à domicile seulement. (pas de couture)  
Tél: 348-8109 On demande No. 8021

VENDEURS pour produits liniment Rundle et mentholatum, pour couvrir toutes les paroisses dans 5 comtés de la région de St-Jean et Montréal. Très bons profits. Inf. Marcel Desrochers, 118 St-Jean-Baptiste, Victoriaville 752-9411  
On demande No. 8033.

BONNE pour travailler dans maison privée à Iberville. \$30 par semaine. Chambre seule. Toutes les commodités. Tél: 347-8757 (renverser les frais si de l'extérieur).  
On demande 8068

DAME d'expérience garderait enfants de 1 an et plus à la journée ou à la semaine; référence si désirée, bon chez-soi. Aussi prendrais repassage à la maison. Mme Michel Laqué, 981 Boul. d'Iberville, Iberville.  
Tél: 347-5805. On demande 8057

Divers

POURQUOI travailler pour juste joindre les 2 bouts? Ayez l'opportunité de faire à temps partiel entre \$50 et \$100 par semaine. Ecrire et donner adresse et numéro de téléphone à 24 rue St-Pierre. Tél: 346-6539.  
D-7320

ALIMENTS de santé Bazinet, 27 Place du Marché, St-Jean, tél: 347-3122. Vous trouverez aliments naturels dépourvus de produits chimiques, suppléments alimentaires. Tisanes, extracteurs à jus Nutri-Max et Phoenix.  
D 7991

LUDGER HOULE, pédicure, sera à l'Hôtel Windsor, St-Jean, la première semaine du mois, du lundi au vendredi, pour traitements sans douleur pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, tél: 346-4419 Hôtel Windsor.  
D 7919

M. et Mme Emilien Dubois ne se rendent aucunement responsables des dettes contractées par leur fils Réjean, âgé de 19 ans.  
D 8061

A VENDRE

A ST-BERNARD-DE-LACOLLE  
MAISON SANS TERRAIN

(Ancienne résidence de religieux)  
Construite en 1950, 80' x 30',  
deux étages - quinze chambres  
aussi POELE ELECTRIQUE  
(type restaurant),  
4 plaques, grand four.  
RENS. 632-1710  
(ST-CONSTANT,  
CO LAPRAIRIE)

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE MONTREAL  
Division des Divorces  
Division de Montréal

NO: 5072 COUR SUPERIEURE  
(DIVISION DES DIVORCES)  
DAME ELISE CLAES;  
ménagère, de la Cité de Saint-Jean,  
district d'Iberville, épouse  
commune en biens de REJEAN  
LEVAC, ci-devant de la Cité de  
Montréal, district de Montréal,  
actuellement de lieux inconnus.

vs Requérente,  
REJEAN LEVAC, ci-devant des  
Cité et district de Montréal,  
actuellement de lieux inconnus.

Intimé,  
L'intimé REJEAN LEVAC est  
par les présentes requis de  
comparaître dans un délai de 60  
jours après la dernière publication  
du présent avis.

Une copie de la requête en  
divorce a été laissée au Greffier des  
divorces de Montréal, à son  
intention.

Prenez aussi avis que si vous  
faites défaut de comparaître ou de  
produire une contestation dans le  
délai le plus haut mentionné, la  
requête procédera à l'obtention  
d'un jugement de divorce contre  
vous, par défaut, accompagné d'une  
ordonnance pour mesures  
accessoires demandées contre  
vous.

Saint-Jean, le 23e jour de  
septembre 1969.  
MAURICE J. DEMERS  
Protonotaire de la Cour Supérieure  
District d'Iberville.  
Me Jean Frédéric, avocat  
207, rue Richelieu St-Jean, P.Q.  
Procureur de la requérante.

FAITES isoler votre maison avec de la laine minérale (Fibreglass) soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été. Economisez sur le prix du chauffage. Débarrez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appelez isolation Richelieu Enr. Tél: 347-1123 à Saint-Jean.  
(D-5807)

OUVERTURE DU COMPTOIR ST-JACQUES: Débarrez-vous de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, bibelots, etc. Aussi vendons et achetons meubles usagés et articles de tous genres. Appelez 346-4733 Mme Suzanne Wagner, propriétaire, 269B St-Jacques, St-Jean.  
D No 7911

OFFRE D'EMPLOI

Jeune homme ambitieux désirent faire carrière dans la finance. Age: 21 à 28 ans, auto désirable mais non nécessaire, 12e année requise. Bon salaire pour débiter.

S'adresser à LAURENTIDE FINANCE M.P.  
Poliquin 347-5577



## La caisse d'établissement de la rive sud

133 rue Notre-Dame St-Rémi  
Cité de Napierville Tél 454-2311

### 20 représentants pour vous offrir

- > PLACEMENT JUSQU'A 8 1/2%
- > PLAN D'EPARGNE  
1 AN A 20 ANS
- > CAPITAL SOCIAL A 7% ET  
ASSURANCE-VIE GRATUITE
- > PRETS A NOS SOCIETAIRES.

### Plus d'un million d'actif à votre service

SERVICE D'ETABLISSEMENT

Vous voulez acheter ou vendre une propriété?  
Cinq (5) représentants spécialisés à plein temps sont à votre disposition.

EXEMPLES:

No: 449 - Située à St-Paul Ile Ile aux Noix: Ferme, Industrie laitière, 185 arpents tous cultivables, quota à Montréal, 55 têtes et tout le roulant.

No 414 - Située à St-Michel: Terre à jardinage de 74 arpents, toute équipée.

No 455 Située à Napierville, terre convenant à l'industrie laitière ou jardinage. 94 arpents. Comprenant maison, grange étable et silo.

No 444 Située à St-Jean, maison de 2 logements de 3 pièces meublées. Système de chauffage. Revenus de \$200 par mois.

No 460 Située à St-Luc, maison de 5 1/2 apts, plus sous-sol fini, comprenant bar. Système de chauffage et grand terrain.

Pour plus d'information, réponses ci-contre ou téléphoner  
veuillez découper le coupon à 454-2311.

Sans obligation de ma part, renseignement sur vos différents  
veuillez me faire parvenir plus de services:

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TEL: \_\_\_\_\_

Pour vos annonces classées  
"LE RICHELIEU"  
TEL. 347-5326

# FILMS A LA TV

## EXPLICATIONS

La valeur humaine et chrétienne du film est indiquée après le dernier tiret. A la fin du texte s'ajoute, quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes: (e) enfants; (a) adolescents.

Les chiffres placés immédiatement à côté du titre réfèrent à la valeur artistique: (1) chef d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

## Canal 2

### LUNDI, 13 OCTOBRE

#### 11h.15 CASABLANCA, NID D'ESPIONS (6)

Fr. 1963. Drame d'espionnage de H. Decoin avec Sara Montiel et Maurice Ronet. - Une jeune fille s'empare d'un agent qu'elle est chargée de démasquer. - Très conventionnel. Nombreux anachronismes. Mise en images à peine convenable. - Liaison neutre non justifiable.

#### 1h. LE CAPORAL EPINGLE (3)

Fr. 1962. Film de guerre de J. Renoir avec Jean-Pierre Cassel et Claude Brasseur. - Les tentatives d'un caporal pour s'évader d'un camp de prisonniers. - Montage nerveux et soigné. - Fraîcheur et humour. Interprétation remarquable. - Solidarité humaine (a).

#### 11h.40 LA TAVERNE DU POISSON

#### COURONNE (6)

Fr. 1946. Drame de R. Chanas avec Michel Simon et Jules Berry. - Le capitaine d'un cargo est amené à saborder son navire après avoir tué son genre. - Scénario pauvre. Interprètes mal dirigés. - Ensemble malsain. Succid.

### MARDI, 14 OCTOBRE

#### 11h.15 CRAINQUEBILLE (5)

Fr. 1953. Comédie satirique de R. Habib avec Yves Deniaud et Christian Fourcade. - Après quinze jours de prison, un marchand de quatre saisons ne peut retrouver l'estime de ses clients. - Film gentil, sans prétention. Réalisation inégale. Interprétation excellente. - Problème de justice. (a)

#### 1h. ILS SONT DANS LES VIGNES (5)

Fr. 1952. Comédie de R. Vernay avec Line Renaud et Lucien Baroux. - L'opposition entre des viticulteurs et un policier, partisan de la tempérance. - Ensemble plat. Quelques gags réussis. Chansons agréables. - Bouffonnerie grivoise et quelquefois irrévérencieuse.

#### 7h.30 LE CAID DE CAMPIGNOL (5)

Fr. 1965. Comédie de J. Bastia avec Jean Richard et Michel Serrault. - Les mésaventures d'un employé de ferme qui trouve un poulailler volé. - Divertissement bon enfant. Cré action pittoresque de M. Serrault. - Saine comédie (a)

#### 11h.40 LES AMOURS D'UNE BLONDE (3)

Tchéc. 1965. Comédie psychologique de M. Forma avec Hana Brejchova et Vladimir Bucholt. - Une jeune ouvrière s'empare d'un pianiste de son âge à l'occasion d'une fête de village. - Sens de l'observation joint à une gentille ironie. - Style alerte. Ton quasi documentaire. Interprétation naturelle. - Eléments valables. Inconduite traitée avec indulgence. Scène osée.

### MERCREDI, 15 OCTOBRE

#### 11h.15 LE MASQUE NOIR (6)

It. 1957. Film de cape et d'épée de S. Grieco avec Gérard Landry et Milly Vitale. - Un justicier masqué se donne pour mission de retrouver la véritable héritière d'un domaine. - Banal à tous les points de vue. - Triomphe du bon droit. Violences d'usages (a).

### MERCREDI, OCTOBRE

#### 11h.30 LA FEMME EN ROUGE (5)

Fr. 1947. Drame policier de L. Cuny avec Simone Sylvestre et Jean Duboucq. - Un policier cherche à traquer des malfaiteurs spécialisés dans le vol d'objets d'art. - Réalisation inégale, Décousu et peu intéressant. Bonne photographie. - Milieu interlope. Atmosphère de boîte de nuit.

#### 12h.15 LA BLONDE DU FAR WEST (5)

E.U. 1953. Western de D. Butler avec Doris Day et Howard Keel. - Une femme aux allures masculines se transforme en une ravissante jeune fille. - Ensemble soigné et original. Sujet mince. D. Day dynamique. - Saine détente. (a)

#### 2h. S'UTILISAI MA LETTRE (6)

Mex. 1956. Mélodrame de C. H. Christensen avec Arturo de Cordova et Susana Freyre. - Une femme se fait passer pour sa soeur dans la correspondance. - Scénario invraisemblable et confus. Mise en scène sans relief. Interprétation très inégale. - Sentiments no bEvocation d'inconduite.

#### 7h.30 LES PIECES DE BROADWAY (5)

E.U. 1960. Comédie dramatique de R. Mulligan avec Debbie Reynolds et Tony Curtis. - Un jeune musicien fraîchement arrivé à New York partage la chambre d'une danseuse de cabaret. - Scénario faible. Présentation agréable. Interprétation vivante. - Expédients blâmables. Scène osée.

#### 11h. FURIA (5)

It. 1948. Drame passionnel de G. Alessandrini avec Isa Pola et Rossano Brazzi. - Un chasseur-croisé de drames passionnels dans la campagne italienne. - Scénario pauvre. Réalisation correcte. - Atmosphère sensuelle.

### JEUDI, 16 OCTOBRE

#### 12h.15 JAMAIS DEUX SANS TROIS (5)

1951. Comédie d'A. Berthomieu avec Roger Nicolas et Marthe Mercadier. - Aventures burlesques de trois frères jumeaux. - Ensemble laborieux. Comique un peu gros. Interprétation satisfaisante. - Eléments scabreux. Mariage traité à la légère.

#### 7h.30 QUATRE GARCONS DANS LE VENT (4)

G.B. 1964. Comédie musicale de R. Lester avec les Beatles. - Le grand-père de l'un des Beatles ne cesse de leur créer des embêtements au cours d'un voyage les conduisant à Londres. - Prétexe aux Beatles et à leurs chansons. Réalisation habile et originale. - Divertissement honnête. 9a)

#### 11h. L'ETRANGE CREATURE DU LAC NOIR (5)

E.U. 1954. Film de science-fiction de J. Arnold avec Richard Carlson et Julia Adams. - Une expédition scientifique découvre un monstre mi-homme, mi-poisson. - Histoire puérile. Effets faciles. Interprètes consciencieux. - Atmosphère quelque peu tendus. (a)

### VENDREDI, 17 OCTOBRE

#### 12h.15 LE BAL DU PRINTEMPS (5)

E.U. 1951. Comédie musicale de R. Del Ruth avec Doris Day et Gordon MacRae. - L'idylle entre une adolescente et son jeune voisin connaît quelques contretemps. Plaisant. Interprétation inégale. - Vie de famille mise en valeur. (a)

#### 2h. SOLEDAD (5)

It. 1958. Documentaire romancé d'E. Gras et M. Graveri avec German Cobos et Pilar Cansino. - Pour tenter d'oublier celle qu'il aime, un jeune homme voyage à travers l'Espagne. - Paysages pittoresques. Partie documentaire bien réalisée. Libertés.

## Canal 10

### DIMANCHE, 12 OCTOBRE

#### 1h.30 MAISON DES OTAGES (3)

E.U. 1955. Drame de W. Wyler avec Frédéric March et Humphrey Bogart. - Trois évadés de prison se réfugient chez un banquier ou ils terrorisent la famille. - Brillant "thriller". Subtile étude de milieu. Dialogue sobre. Interprétation remarquable. - Courage, Solidarité familiale. Atmosphère tendue.

#### 12h. VILLA SANS-SOUCI (6)

Fr. 1955. Comédie de M. Labro avec Jean Bretonnière et Lucien Baroux. - Une jeune chanteuse rencontre sa future épouse dans une auberge de neurasthéniques. - Mal écrit. Peu distrayant. Scénario et dialogues indigestes. Gags assez bien amenés. - Situations reprenables dans un contexte de comédie.

### LE RICHELIEU - MERCREDI LE 8 OCTOBRE 1969 /23

### LUNDI, 13 OCTOBRE

#### 12h.15 BLAGUE DANS LE COIN (5)

Fr. 1963. Comédie policière de M. Labro et Avec Fernandel et Perrette Pradier. - Un comédien est mêlé aux luttes de deux propriétaires de cabaret. Parodie assez amusante. - Mise en scène moyenne. Gags bien amenés. - Milieu de cabaret.

#### 2h. FANDANGO (5)

Comédie musicale d'E. Reinert avec Luis Mariano et Ludmilla Tchérina. - Un aubergiste déplace un poteau indicateur pour attirer des clients. - Alerte. Jolis extérieurs. Chansons divertissantes. - Quelques légèretés. (a).

#### 11h. LA VALLE DES GEANTS (5)

E.U. 1952. Film d'aventures de F. Feist avec Kirk Douglas et Eve Miller. - Un homme s'attaque à des arbres géants quasi vénérés par les habitants de la forêt. - Assez bien réalisé. Interprétation satisfaisante. - Eléments reprenables.

#### MARDI, 14 OCTOBRE

#### 12h.15 LES AVENTURES DE DON JUAN (5)

E.U. 1948. Film d'aventures de V. Sherman avec Errol Flynn et Viveca Lindfors. - Don Juan met son épée au service de la Reine d'Espagne. - Sujet banal. Réalisation somptueuse. - Scènes suggestives. Libertinage.

#### 2h. AU PAYS DU SOLEIL (5)

Fr. 1951. Comédie musicale de M. de Canonge avec tino Rossi et Vera Norman. - Une jeune Marseillaise est accusée à tort d'un meurtre. - Prétexe à chansons. Personnages invraisemblables. - Eléments positifs. Jeux de mots d'un goût douteux. Ton général relâché.

#### 7h.30 LA FUREUR D'HERCULE (6)

It. 1960. Film d'aventures de C. Campogalliani avec Ed Fury et Mary Marlon. - A une époque reculée, un homme part à la recherche de sa fiancée enlevée. - Film de série sans recherche comme sans talent. Interprétation médiocre. - Générosité. Moeurs libres et cruelles.

#### 11h. L'HOMME AU MASQUE DE VERRE (4)

G.B. 1958. Drame policier de G. Green avec Mandy Miller et Peter Van Eyck. - Une jeune fille tente de démasquer l'assassin de sa mère. - Intérêt soutenu. Climat inquiétant. Interprétation convainquante. - Cynisme. Atmosphère tendue.

#### 12h.30 CARMEN 63 (6)

It. 1963. Drame de C. Gallone avec Giovanna Ralli et Jacques Charrier. - Epris d'une femme, un policier est entraîné dans le trafic de la drogue. - Transposition mal inspirée du thème de Carmen. Manque de tension dramatique. Interprétation terné. Climat de passion et de crimes.

#### SAMEDI, 18 OCTOBRE

#### 8 h.a.m. L'AIGLE ROUGE DE BAGDAD (5)

E.U. 1951. Conte de L. Landers avec Lucille Ball et John Agar. - Le fils d'un calife prend la défense de son peuple opprimé par un usurpateur. - Trucages réussis. - Couleurs inégales. Interprétation dans la note. - Triomphe du bon droit. - Quelques scènes légères. (a)

#### 1h. LES AVENTURES DE CASANOVA

Fr. 1947. Comédie musicale de J. Boyer avec Georges Guétary. - Les aventures de Casanova, beau joueur et amoureux inconstant. - Prétexe à chansons. Réalisation terne. - Héros sans morale.

#### 8h. LA SEPTIEME AUBE (5)

E.U. 1964. Drame de L. Gilbert avec William Holden et Capucine. - En Malaisie, trois anciens compagnons d'arme doivent sacrifier leur amitié à leur loyauté à la cause qu'ils défendent. - Superficiel. Beaux paysages. Jeu sensible des interprètes. - Problèmes politiques et sociaux. Liaison.

#### 11h. L'INSPECTEUR DE SERVICE (4)

G.B. 1959. Film policier de J. Ford avec Ja Di nna Foster. - La journée d'un chef inspecteur de Scotland Yard. - Nombreux rebondissement. - Interprétation pleine de finesse. Photographie soignée. - Esprit de devoir. (a)

#### 12h.30 LES DIABOLIQUES (3)

Fr. 1955. Drame de H.B. Clouzot avec suprimet. - Réalisation ingénieuse. Psy

## Canal 7

### MARDI, 14 OCTOBRE

#### 7h. L'ODYSSEE DU SOUS-MARIN

#### NERKA (4)

E.U. 1958. Film de guerre de R. Wise avec Clark Gable et Burt Lancaster. - Un commandant engage son sous-marin dans un combat audacieux contre un convoi japonais. - Conventionnel mais attachant. Sobre et vigoureux. Forte tension. - Esprit de discipline. Patriotisme (a)

### MERCREDI, 15 OCTOBRE

#### 11h.30 LA FONTAINE DES AMOURS (4)

E.U. 1954. Comédie dramatique de J. Negulesco avec Dorothy McGuire et Jean Peters. - Trois jeunes Américaines, en séjour à Rome, sont à la recherche du bonheur. - Expériences touristiques. Photographie plaisante. Mise en scène alerte. - Bonne distribution. - Ensemble honnête. Aspects délicats.

#### JEUDI, 16 OCTOBRE

#### LE PRINCE VAILLANT (4)

E.U. 1953. Drame d'aventures de H. Hathaway avec James Mason et Robert Wagner. - Le fils d'un roi exilé, sacré chevalier, tente de démasquer un imposteur. - Nombreux éléments spectaculaires. Rythme dynamique. - Bons interprètes. - Loyauté et courage (a)

### VENDREDI, 17 OCTOBRE

#### 8h.30 HURLER DE PEUR (4)

G.B. 1961. Drame de suspense de S. Holt avec Susan Strasberg et Ronal Lewis. - Une jeune infirmière est en butte à des tentatives de meurtres. - Bon suspense. Invasivités. Mise en scène très habile. - Conduite libre

#### 11h.30 LA FILLE ET LE GARÇON (5)

E.U. 1948. Comédie musicale de D. Butler avec Dennis Morgan et Jack Carson. - Les difficultés de deux jeunes gens qui veulent monter un spectacle. - Mise en scène spectaculaire. Interprétation pleine d'entrain. - Tenues légères.

#### SAMEDI, 18 OCTOBRE

#### 11h.30 LA TAVERNE DES REVOLTES (5)

E.U. 1952. Western de F. Feist avec Randolph Scott et Patrice Wymore. - Envoyé dans l'Ouest pour y découvrir des rebelles, un officier se fait passer pour instituteur. - Conventionnel. Bons interprètes. - Brutalité et meurtres.

## Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.



**Simpsons-Sears**

171, rue Champlain, Saint-Jean.  
Tél. 347-5501

# VENTE AVANT-SAISON ! PNEUS A NEIGE

Faites vite  
la vente  
se termine  
le 18 octobre

Epargnez de \$2.14  
à \$6.14 la paire

**SUR DES PNEUS ALLSTATE PREMIUM TRACTION**

Aussi peu que **\$17.88**  
Chacun par deux

700/650-13 sans chambre et flanc noir. Flanc blanc extra.

Pneus à clous, seulement \$6.00 de plus chacun

**GARANTIE DE 25 MOIS**  
Contre usure, plus garantie illimitée  
contre tous risques routiers

Qualité premium, carcasse de 4 plis nylon Dupont pour grande solidité et sécurité.

- Caoutchouc de semelle Premium. Plus de millage et traction sûre sans dérapages.
- Traction Premium. Roulement silencieux, crampons donnant une excellente traction dans la neige. Pour seulement \$6.00 de plus, vous aurez un pneu à clous pour conduite facile sur routes glacées.
- Les nervures de la semelle réduisent le bruit de la route.

SANS CHAMBRE, FLANC NOIR			SANS CHAMBRE, FLANC BLANC		
Dimensions	chac.	chac. par 2	Dimensions	chac.	chac. par 2
520-10	16.95	15.88	775-14	21.95	18.88
550-12	18.95	17.88	825-14	23.95	21.44
600/590-13	18.95	16.88	855-14	25.95	23.44
650/640-13	19.95	17.88	600/590/550-15	19.95	17.88
700-13	19.95	17.88	735	19.95	18.88
645-14			775-15	21.95	18.88
600/590/560-14	18.95	17.88	825-15	23.95	21.44
695-14	19.95	18.44	855-15	25.95	23.44
735-14	19.95	18.44			

Flancs blancs approx. \$2.00 chacun extra

Notre bureau de vente Simpsons Sears a en réserve les pneus Allstate de dimensions courantes et se chargera de la pose à un coût minime.

